



การศึกษาสภาพการใช้ວັจนภาษาสำหรับการเรียนการสอน
วัฒนธรรมภาษาจีน ในฐานะภาษาต่างประเทศ ระดับชั้นมัธยมศึกษา
ในประเทศไทย --- กรณีศึกษาโรงเรียนอัสสัมชัญ ศรีราชา
The Present Situation Study about Non-Linguistic Teaching of
Teaching Chinese As A Foreign Language In Middle School of
Thailand --- The ACS School in Sriracha Thailand As An Example
泰国中学对外汉语文化教学中非语言文化教学
现状研究——以泰国易三仓是拉差中学为例

He Weimin
(何伟民)

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา

หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาการสอนภาษาจีน

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

พ .ศ.2557

ลิขสิทธิ์ของบัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

การศึกษาสภาพการใช้วจนภาษาสำหรับการเรียนการสอนวัฒนธรรมภาษาจีนในฐานะ
ภาษาต่างประเทศ ระดับชั้นมัธยมศึกษาในประเทศไทย -- กรณีศึกษา โรงเรียนอัสสัมชัญ ศรีราชา

THE PRESENT SITUATION STUDY ABOUT NON-LINGUISTIC TEACHING OF
TEACHING CHINESE AS A FOREIGN LANGUAGE IN MIDDLE SCHOOL OF THAILAND

—THE ACS SCHOOL IN SRIRACHA THAILAND AS AN EXAMPLE

泰国中学对外汉语文化教学中非语言文化教学
现状研究——以泰国易三仓是拉差中学为例

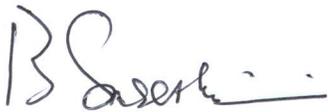
HE WEIMIN (何伟民)

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ ตรวจสอบและอนุมัติให้

วิทยานิพนธ์ฉบับนี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา

หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การสอนภาษาจีน)

เมื่อวันที่ 20 กรกฎาคม พ.ศ. 2557



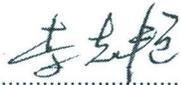
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.บุรินทร์ ศรีสมถวิล

ประธานกรรมการผู้ทรงคุณวุฒิ



Prof. Dr.Li Yinsheng

กรรมการ



Assoc. Prof.Dr.Li Zhiyan

กรรมการ



Dr.Yin Yushan

กรรมการ



รองศาสตราจารย์อ็อกซา จันทรวิธานุชิต

คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย



Prof. Dr.Li Yinsheng

อาจารย์ที่ปรึกษา



อาจารย์ ดร.จเนศ อิมสำราญ

ประธานหลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต

(การสอนภาษาจีน)



ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.อุไรพรณ เจนวาณิชยานนท์

คณบดีคณะภาษาและวัฒนธรรมจีน

การศึกษาสภาพการใช้วจนภาษาสำหรับการเรียนการสอนวัฒนธรรมภาษาจีนในฐานะ
ภาษาต่างประเทศ ระดับชั้นมัธยมศึกษาในประเทศไทย --- กรณีศึกษา
โรงเรียนอัสสัมชัญ ศรีราชา

HE WEIMIN 554097

ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การสอนภาษาจีน)

คณะกรรมการที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์: LI YINSHENG, Ph.D.

บทคัดย่อ

ประเทศไทยและประเทศจีนมีการสถาปนาความสัมพันธ์ระหว่างประเทศมานานับ 40 ปี และจำนวนคนที่เรียนภาษาจีนในประเทศไทยก็มีจำนวนมากขึ้นเรื่อยๆ แต่เนื่องจากความแตกต่างระหว่างวัฒนธรรมของทั้งสองประเทศ ทำให้การเรียนการสอนภาษาจีนในประเทศไทยยังคงมีปัญหาที่เด่นชัดอยู่ ขณะที่ครูอาจารย์ที่สอนภาษาจีนในประเทศไทยดำเนินการสอนภาษาจีนนั้น อาจเกิดข้อผิดพลาดทางด้านการสื่อสารบ่อยครั้ง ดังนั้นจึงมีความจำเป็นที่ต้องมีการปรับปรุงเปลี่ยนแปลงในด้านแบบเรียนและวิธีการเรียนการสอนที่เหมาะสมสำหรับนักเรียนนักศึกษาไทย โดยต้องมีการสอดแทรกและถ่ายทอดวัฒนธรรมจีนให้กับนักเรียนชาวไทยได้อย่างถูกต้องและมีประสิทธิภาพ อันจะเป็นการยกระดับผลการเรียนรู้ได้อีกด้วย

วิทยานิพนธ์นี้เป็นการศึกษาสภาพความแตกต่างของการสื่อสารโดยอวจนภาษาระหว่างไทย - จีน ภายใต้บริบทของวัฒนธรรมไทย โดยมีโรงเรียนอัสสัมชัญศรีราชา เป็นกรณีศึกษา ซึ่งมีการอ้างอิงทฤษฎีจากการทบทวนวรรณกรรม ผลการศึกษาพบว่า ขณะที่นักเรียนชาวไทยเรียนภาษาจีนนั้น มักได้รับผลกระทบทางวัฒนธรรมในระดับที่แตกต่างกัน ไม่ว่าจะเป็นทางด้านความมีระเบียบวินัยในชั้นเรียน ความเคยชินในการเรียนและการดำเนินชีวิต รวมถึงปฏิกริยาที่มีต่อครูและหนังสือเรียน เป็นต้น วิทยานิพนธ์ฉบับนี้ได้ทำการสำรวจ โดยการสัมภาษณ์และการตอบแบบสอบถาม หลังจากนั้นทำการวิเคราะห์ สรุปปัญหาที่พบ พร้อมกับเสนอวิธีแก้ไข ซึ่งสามารถใช้เป็นแนวทางในการเรียนการสอนภาษาจีนในประเทศไทยต่อไปได้

คำสำคัญ: การเรียนการสอนภาษาจีนเป็นภาษาต่างประเทศ การสื่อสารโดยอวจนภาษา
นักเรียนชาวไทย มาตรการ

THE PRESENT SITUATION STUDY ABOUT NON-LINGUISTIC TEACHING OF
TEACHING CHINESE AS A FOREIGN LANGUAGE IN MIDDLE SCHOOL
OF THAILAND—THE ACS SCHOOL IN SRIRACHA
THAILAND AS AN EXAMPLE

HE WEIMIN 554097

MASTER OF ARTS (TEACHING CHINESE)

THESIS ADVISORY COMMITTEE: LI YINSHENG, Ph.D.

ABSTRACT

Since the establishment of diplomatic relations between China and Thailand has been nearly 40 years, numbers of Thai people learning Chinese is increasing year by year. The momentum is fast, but the problems are also prominent. When Chinese teachers in the teaching in Thailand, because of the cultural differences between two countries, it will inevitably cause a lot of communication error, this requires that we should seriously consider how to improve in the aspects of teaching material and teaching method for the students of Thailand, so as to accurately and effectively the transmission of Chinese culture to the students of Thailand. In order to achieve a better teaching effect.

This paper is using the theory of previous books, as well as the search results of previous studies, based on the Thailand ACS middle school as the research background, to explore the China-Thai nonverbal differences related content. The survey found that there are different levels of negative transfer of culture, such as Thailand high school students in learning Chinese, in the classroom discipline, learning and living habits, to the teacher and textbook reaction, as well as the Chinese teachers in the teaching process and so on. The above phenomena, through interview and questionnaire as well as the reference to previous literature, analysed, summarized some problems, and put forward corresponding countermeasures. Hope to offer reference for the future teaching Chinese as a foreign language in Thailand.

Keywords: Teaching Chinese as a foreign language, Non-Linguist Language,
Thai student of middle school. Countermeasure

泰国中学对外汉语文化教学中非语言文化教学现状
研究——以泰国易三仓是拉差中学为例

何伟民 554097

文学硕士学位（汉语教学）

指导教师：李寅生 博士

摘要

中泰建交已将近 40 年，在泰国国内学习汉语的人数亦成递增之势。势头总体是很旺盛的，然而问题也是突出的。泰国的汉语教师在教书过程中，由于两国种种的文化差异，也难免会造成许多的交际偏误，这就要求我们应认真思考如何在针对泰国学生的教材和教学方法方面上有所改进，以求尽量准确、有效的将中国文化传播给泰国学生，从而达到更好的教学效果。

本文是在泰国文化的背景下，通过前人书籍中的理论指导，以及搜索前人的研究成果，以对泰国易三仓是拉差中学为调查背景，来探讨中泰非语言交际的差别相关的内容。经调查发现，泰国中学生在学汉语时，在课堂纪律、学习和生活习惯、对老师和教材的反应等，以及中国老师在教书过程中，均出现了不同程度的文化负迁移。本文就以上一些现象，通过面谈和调查问卷以及参考前人的文献等，做了深入的调查分析，总结出了一些问题，并提出相应的解决对策。希冀能对今后泰国的对外汉语教学起到一定的参考作用。

关键词：对外汉语 非语言交际 泰国中学生 对策

目录

บทคัดย่อภาษาไทย	I
บทคัดย่อภาษาอังกฤษ	II
摘要	III
目录	IV
第一章	1
绪论	1
1.1 研究的缘由	1
1.2 研究的意义	2
1.3 文献综述	3
1.4 对外汉语非语言文化教学存在的一些问题	5
1.5 非语言文化相关理论阐释	6
1.6 研究方法	8
1.7 研究对象与范围	8
第二章 对外汉语文化教学及非语言文化教学概述	9
2.1 基本概念界定及其发展历程	9
2.2 对外汉语文化教学定位	12
2.3 泰国对外汉语文化教学现状	13
第三章 对外汉语文化教学中非语言文化及其教学重要性	14
3.1 非语言文化的定义	14
3.2 非语言文化的分类及特点	14
3.3 非语言交际功能	18
3.4 非语言文化教学的必要性	19
第四章 泰国汉语非语言文化教学的现状调查分析	21
4.1 泰国中学汉语文化教学中学生情况调查分析	22
4.2 泰国中学汉语教师的非语言文化教学情况调查分析	29
4.3 泰国中学教材中非语言文化内容情况调查分析	31
第五章 泰国中学非语言文化教学存在的问题及改进策略	31
5.1 泰国中学非语言文化教学存在的几个问题	34

5.2 针对泰国中学对外汉语非语言文化学习问题的改进策略及建议	34
第六章 泰国中学非语言文化的现代化教学	37
6.1 CCAI 课件教学	41
6.2 汉语远程教学	41
6.3 虚拟现实技术的发展	42
6.4 其他先进的教学理念及途径	42
结 语	43
致 谢	44
参考文献	45
附 录	46
ประวัติผู้เขียน	59



第一章

绪论

随着地球村发展的加快,世界各民族的交往也越来越频繁,随之而来的文化冲突也愈加凸显,因而各国学者对文化冲突的研究也随之增多、深刻,从而对外汉语课堂教学已然成了传授文化知识的最前线。学生在学习汉语时会发生种种的文化冲突,可以说对外汉语教学课堂其实是当今世界多元文化交融与冲突的一个缩影。

人类进行交际沟通分为语言和非语言两大类。语言交际就是使用有声语言来沟通,而非语言交际就是使用手势、表情、服饰、身体语、场景、时间、颜色、气味等进行辅助沟通。徐通锵老师在《语言学概论》中曾指出“语言和言语是相辅相成,不可分割的关系。因此,可以说在使用语言进行沟通时是离不开非语言的交际的。”

本文旨在跨文化交际的大背景下,针对泰国学生的非语言交际方式与特点,来详细论述在泰语环境背景下该如何针对泰国学生进行施教,以及一些针对教师教学过程中的改进建议。最后是对教材的研究、分析及改进策略,从而希冀能有效降低中泰文化在教学过程中的文化负迁移,以便对泰国的对外汉语教学有一定的辅助作用。

1.1 研究的缘由

基于时代的要求,“汉语热”已经成为时代的潮流,因而近十年来对外汉语得到了突飞猛进的发展,从各高校开始兴办对外汉语专业,招收留学生,到各界人士出于不同的需求纷纷来到中国学习汉语或在本国内的汉语专业学习,亦或业余的学习,无一不把汉语的学习推向了新一轮的高潮。对外汉语从实践到理论研究目前也有了一定的发展,无论是在赵元任老师的语音教学研究,王力老师的汉字教学研究,刘叔新老师的词汇教学研究,还是黄伯荣老师的语法教学研究都有了可喜的建树,但迟迟发展的文化教学一直以来由于各方争论不休,各持己见,长期以来没有得到很好的重视,因而是对外汉语教学各领域中最慢的一个环节。

然而近期越来越多的对外汉语老师开始意识到文化教学的重要性,通过笔者长期的汉语教学经验认识到,文化教学不仅可以提高学生的汉语学习兴趣,从而能达到事半功倍的效果,而且可以让学习汉语变得更有意义,不仅可以学习到汉语,而且还可以了解中国的风土人情,这才是外国学生学习汉语的真正目的,因而应该摆正文化教学的位置。就像有人说过“如果说书写可以使我们变成超人,口语可以将我们变成人类,但是无论如何都不能取代非语言的地位”。50年代末,60年代初的前苏联主席赫鲁晓夫,在一次访问美国的时候,将他的双手紧握,然后高高举过头顶,并在头上前后摇晃。其实他想表达两国之间的友好,表达一种亲近。但这令美国人十分震惊,因为按照美国文化,这是在炫耀战胜了对手的动作。而且以赫鲁晓夫代表的社会主义国家阵营,一直是和以美国代表的资本主义阵营相对立的,因此美国人认为他是在示威,或是挑衅。因此这次外交成果可

想而知。可见，“再好的语言有时也很难弥补非语言上的失误”，非语言文化的地位举足轻重。

关于泰国，由于中泰两国关系的发展，尤其是经济方面来往的增多，汉语在泰国越来越受欢迎。根据 2013 年 3 月国家汉办驻泰国代表处的统计，学习汉语的人数已经达 80 万^①。除各种来源的汉语老师以外，从 2014 年开始中国国家汉办先后派出了 8715 名志愿者赴泰国教学^②。这种情况说明汉语教学在泰国也占居相当重要的位置。在进行汉语教学时，

面对目前世界多元化的发展趋势，对于文化的意识也应与时俱进，更客观、更具体的来认识当今的文化，而不能死守过去的传统文化理念。不少不会泰语的老 师和志愿者刚来到泰国时，无论是在教学中还是在教学活动中都会遇到一些不便利的地方。虽然老师在上课时使用的是汉语，但学生在遇到一些学习关键点时会感到种种困惑，出于教学效率的考虑，许多老师会选择使用英语或一些非语言，如手势语或图片等。众所周知，虽说使用汉语教学的方针不能动摇，但实践证明，这些辅助语言或者非语言往往可以达到事半功倍的效果。

因此可见，非语言教学是不可忽略的教学部分，而且还应该根植在对外汉语教师的教学意识中。此外，在进行教学的时候还需要用多元化的技术和手段，并从多角度进行教学。

1.2 研究的意义

1.2.1 理论意义

根据上文提到的，泰国中学及高校的对外汉语中文化教育的相关研究无论是在深度还是广度上都有待深入。特别是近十年来，正是泰国华文教育发展的蓬勃期，无论师资配比、课程设置、教材编撰还是学习者的学习动机，跟此前相比都出现了许多新的特征和发展动向，并对此后泰国华文教育事业的发展产生持续影响。因此，本课题的深入研究无疑是十分必要的——无论对国家的对外汉语教学事业，还是对泰国本土的华文教育，都具有积极的学术意义。

1.2.2 实践意义

随着中国的经济日益强大，各国都开始调整对华关系，东南亚国家也不例外，而且近几年，中国的国家政策把对周边国家的关系放到了首位，因此作为南亚中心的泰国自然是中国发展友好关系的重点合作国家。泰国政府凭借和中国友好的渊源历史，再加上社会上有一定的华人因素作用，所以非常重视对中国的合作关系。基于这样的历史和时代的要求，互相学习对方的语言也是一项重要之举，由于相对于学习泰语的中国人来说，学习汉语的泰国人比重更大，在中国有泰语专业的高校不是很多，且大部分集中在南方地区，而汉语专业在泰国可谓是遍地开花，可能是因为需求量更大，这就决定了对外汉语在泰国发展的重要地位。

对外汉语在泰国发展多年，取得了举世瞩目的成果。但为了能更好的发展

^① 数据来自中国驻泰大使管木 2013 年全泰孔子学院大会上做的报告。

^② 同上

泰国的对外汉语教学工作,应该在分支点及细节的方面多做些研究思考,在语音、词汇、语法、汉字等分支教学有了较为肯定的研究成果下,不得不使人把焦点集中在文化教学方面。因此应该更加深入、细致的对此问题做些调查。

在泰国深入调查此类问题,正规院校等教育部门是非常合适的调查对象,可作为研究的最佳对象,另外也可在前人的论文著作等文献中得到些一手资料。

通过本课题的研究,可以为对外汉语在泰国的发展提供一些新的思路、参考资料和改进策略,因此这也是此调查的重要性及意义所在。

1.3 文献综述

1.3.1 中国国内文献综述

通过查阅相关文献发现,多数学者只是针对国内留学生进行的研究调查,只有少数是针对国外学习汉语的学生研究调查,其中多数又是以欧美、日韩学生为主,对泰国学生调查相对较少,而且研究者多数都是志愿者或者是来泰实习的对外汉语专业的学生,单纯从泰国一地进行调查的文献目光所及仅发现很少的几篇。其中有赵丽梅的《泰国学生汉语交际文化的偏误分析与教学思考》(2011)通过语言交际和非语言交际两点分析了泰国学生由于缺乏中国文化知识而造成的偏误。另外还有钟丽娟的《泰国高校汉语教学中的文化教学研究——以非汉语专业汉语教学为例》(2011)提出了在泰国文化教学中教材的不足,以及翟佳瑜的《对外汉语文化教学与跨文化交际能力的培养——以泰国汉语教学为例》(2012)在以上基础上又做出了细致的分析及提出了相应对策。其他大部分文献都是借鉴对其他国家的非语言文化教学现状的研究。

除此之外,还有大量的对外汉语教学中文化教学相关的文献,都是站在一个更广的层次来探讨这个问题的,但缺乏一定的针对性。例如何秋兰的《对外汉语教学与文化教学》(2008)、田达梅的《浅谈对外汉语教学中的文化教学》(2012)、张扬的《略谈对外汉语教学中的文化教学》(2012)、蒋晓杰的《对外汉语教学中的文化教学》(2012)以及谢丽的《对外汉语教学文化教学初探》(2012)都是在以不同的角度论证了对外汉语教学中文化教学的重要性,其中谢丽也一并指出了对外汉语教学中的文化教学始终要以语言教学为根本,为语言教学服务。另外凌娟也曾在《关于对外汉语文化教学的几点思考》(2009)一文中对教师的相应文化知识的要求做了更详尽的论述等。虽然缺乏针对性,但是这些文献都为本片论文提供了线索及思路,是从一个较高的角度提供了有效的理论依据。

周思源在《对外汉语教学与文化》(1997)中论述了交际能力的形成是与语言相关的文化因素和文化知识教学有直接关系的。刘珣在《汉语作为第二语言教学简论》(2002)中提到必须注重培养运用汉语进行交际的能力;熟悉中国的基本国情,掌握汉语的文化因素等等。而要达到这些目的,单纯的语言知识学习当然是不够的,文化教学是一个必要的因素。张占一先生在《试议交际文化和知识文化》(1990)提出了,在第二语言教学过程中的文化教学应该分为两类:交际文化和知识文化。丁永寿在《对外汉语教学参考》(2010)中进一步认同了张占一先生的结论。其中并指出,所谓交际文化是指来自不同民族或国家的人在使用语言交际时那些对语言理解有直接影响的、隐含在语言中的文化因素。同时指

出，对外汉语教学不仅要让学习者知道“怎么说”，还要帮助学习者懂得“为什么”这么说。这才是真正掌握一门语言的关键。

在对外汉语教学的研究上邹明强在《对外汉语教学中的跨文化交流》(1996)一文中提到：“对外汉语教学是对操不同母语、持不同文化的人们进行语言教学，语言、文化和交际的关系又是一种跨文化语言交际的关系。在对外汉语教学中引入跨文化交际研究，使学习者增强文化交际的意识，始终重视培养学习者跨文化交际的能力，那么，他们就更为容易的排除跨文化交际的障碍，清除跨文化交际的误会，避免跨文化交际的冲突，更为得体地运用所掌握的语言知识去表达自己的思想感情。”另外本文还需从一些专业理论书籍寻找最根本的理论基础。例如张岱年的《中国文化概论》(1994)、吕必松的《对外汉语教学概论(讲义)》(1996)、程裕祯的《中国文化要略》(1998)、刘珣的《对外汉语教育学引论》(2000)、赵金铭的《对外汉语教学概论》(2007)等。

1.3.2 国外文献综述

除中泰两地文献的查阅外，笔者还参阅了欧美一些著名学府的图书馆，希望得到一些更有参考价值的资料。通过查阅发现，针对汉语教学中文化教学因素的文章相当少，只能从一些外语类的文化教学文章中寻找一些有用的信息。其中包括泰国一些高校图书馆中的资料。例如，邱宗锋的《对外汉语教学新思维——以泰国汉语教学实践为例(New Thought of TCSL—Taking Thailand's Chinese teaching practice as case)》(2012)此文在针对泰国学生的教学方法上，提出了一些有效、针对的方案。李珊的《泰国汉语教学中非语言教学手段的运用》(2010)，此文先分析了泰国的汉语教学与国内的对外汉语教学的不同，其次从教室环境、体态语、直观教具、现代化教学手段及社会环境的角度阐述了非语言教学手段的运用对在泰的汉语教学的重要作用。

此外，还发现为本论文提供了一些对泰国教育现状的实际参考。例如，常大群的《泰国各级学校汉语教学状况的调查(A Survey of the Chinese Teaching in Educational Institutions at Various Levels in Thailand)》(2008)，介绍了泰国的各级学校，如大学、华校、社会办学等，阐述目前的汉语教学十分活跃，已经进入了一个快速、大规模的发展时期。此文就这些学校的汉语教学情况进行初步的考察，以期对泰国汉语教学有一个基本的了解，为进一步发展泰国汉语教学、发展泰中关系提供一些资料。张凡的《泰国的教育制度与汉语教学现状》(2006)，总结了泰国汉语教学的历史和现状，并介绍了泰国教育制度的基本情况和特点。并认为，泰国发展教育的一些总体思想，如大力发展职业技术教育、支持和鼓励创办私立大学、积极开展教育中的国际交流与合作等。泰国教育中的一些方法和模式，如在中小学开设选修课，在高中实行主修课程制度，注重外语教学和采取开放式的大学入学考试制度等。这些都为泰国的教育制度现状提供一个较直观的了解。

在对汉语教师的文化素质要求方面也有一些很实用的参考文献。如林浩业的《浅谈泰国汉语教学现状及其对汉语教师的要求(On the Thailand Chinese teaching situation and requirements of Chinese language teachers. Authors)》(2007)，文中提到现在越来越多的汉语教师志愿者到泰国

从事汉语教学工作,泰国的华文教育也在蓬勃地发展,并结合泰国国情,评述了泰国的汉语教学现状,对泰国需要的汉语教师应具备的条件做了一些探讨。

密西根大学图书馆中收藏的 Kuhn, Jocelyn 的《World Language Learning and Cultural Beliefs Among Elementary Students》和 Peytcheva, Emilia A. 的《Language of Administration as a Source of Measurement Error: Implications for Surveys of Immigrants and Cross-cultural Survey Research.》(2008) 以及加利福尼亚大学国际和区域馆藏中 Zhang, Lihua 的《Teaching Chinese Cultural Perspectives through Film》(2011) 和 Garvin, Rebecca Todd 的《Researching Chinese History and Culture through Poetry Writing in an EFL Composition Class》(2013) 等。这些先进的经验对本论文具有一定的参考价值。

1.4 对外汉语非语言文化教学存在的一些问题

1.4.1 “对外汉语教学中的文化教学”与“对外汉语文化教学”相混淆

在研究文化教学时首先必须分清“对外汉语教学中的文化教学”与“对外汉语文化教学”这两个概念之间有怎样的关联和区别。二者同属于对外汉语领域,而二者的差异在于,前者注重的是本体知识,后者则注重的是文化知识。然而事实表明,在很多调查对象中,他们常常分不清这两个概念,容易将其混淆。关于这个问题,北京大学语言学家李晓琪老师指出“对外汉语教学中的文化教学”与“对外汉语文化教学”是两个内涵和外延并不相等的概念。“对外汉语教学中的文化教学”是指在汉语作为第二语言教学中语言教学所包含的文化因素,二者是一种包容关系;而“对外汉语文化教学”是指汉语作为第二语言的教学,还包含了与语言相次第的文化教学,二者是一种主次关系。

陈申《西方语言文化教学的演变与发展》(1999)指出文化教学引入到第二语言教学的原因,缘于两次世界大战中文化冲突所引起的对语言与文化关系的思考,它对第二语言教学的直接影响,就是“外语不再是一门独立的学科,而是与其有关某特定地区的政治学、历史学、地理学和文学等学科共同组成一种跨学科的群体”^①。她还指出第二语言教学由纯语言到兼顾文化,中间是有一个过程的,即兼及融合。所谓的兼是指文化教学的明朗化和公开化,即课程设置上给文化教学以位置;所谓的融合是指将文化因素融入语言教学之中。张英教授在《对外汉语文化教材研究》(2004)中也指出:“在当今的教学实践中,‘对外汉语教学中的文化教学’和‘对外汉语文化教学’是两种共存的教学形式,它们相关,但不相同。‘对外汉语教学中的文化教学’的侧重点是以字、词、句层面的‘文化’为主。虽然这类教学有时会因课文是一个‘文化平台’而传导出更多的文化内容,其最终也只能让学习者进行到‘知其然’的境地。因为教学的性质和目的决定了它必须把‘语言’而不是‘文化’放在第一位,在文化教学方面只能适可而止。而‘对外汉语文化教学’则不同,教学的性质和目的决定了它必须把‘文化’而不是‘语言’放在第一位,既要让学习者‘知其然’,还要让学习者‘知其所以然’。”“它强调社会和文化知识在第二语言交际能力上的重要作用,

^① 陈申.《西方语言文化教学的演变与发展》[J] 世界汉语教学.1999年第1期。

因而把生活方式、行为规范等‘文化’含量高的内容，直接引入语言教学和语言技能培训之中，以至于融为一体。”^①

1.4.2 “文化”的范围和“文化教材”的体例缺乏共识

北京大学的张英教授在《对外汉语文化教材研究》(2004)中又指出关于文化教学上的一些问题，例如对外汉语文化教学的内容要包括哪些内容、文化教学的内容与教学对象的汉语水平应该有怎样的对应关系、文化应该是否像语言那样有一个符合文化教学规律并与学习者汉语水平相匹配的等级教学大纲等，学界都还没有统一的认识。因此文化教材仍处于“各校基本上都是按照自己对文化的理解或拥有教学力量来设置课程和编写，因而形成繁荣而不系统、热闹而不规范、多样而不成熟的局面。”

在她的调查中所发现的问题是一个具有广泛性的调查结果，而且绝大多数是针对成人教学教材。鲜有针对中小学的教材，更不用说是针对泰国中小学的。所以，针对泰国中小学教材的问题就更凸现出来。

此外，笔者在国内的一些文献研究发现，在涉及到跨文化交际概念的文章中，大部分只是在着重论述非语言文化的定义、类别及其与语言文化的差异性，也有一部分是对教师及教材的建议及改进策略，然而其中绝大部分是针对英语背景的学生，还有相当数量的文章是针对日韩背景的学生，极少有涉及泰国背景的学生，而且几乎都是成人教育。呈现出一种专业研究较少并且不够深入、系统、全面或者千篇一律，难有突破。因而在泰语背景下的对外汉语文化教学非语言教学就更是凤毛麟角。由此可见，在泰国文化教材方面仍存在很多需要解决的问题，这也是牵一发而动全身的关键性问题，如果不有效的得到解决，很多工作都会很难进展。

1.5 非语言文化相关理论阐释

目前对非语言文化教学的理论可谓是呈“井喷”之势，大量的研究和硕博学位论文也随之涌现。本文亦选取了一些和本文论点相关的一些理论来参考。笔者在查阅了前人的研究成果后，总结了以下几点理论以作指导，即目的文化习得理论、中介文化行为理论、和语用失误理论三种重要理论。

1.5.1 目的文化习得理论

对于目的文化习得研究，赵金铭老师归结了比较有代表性的三个观点：第一种观点是文化对比观点；第二种是目的文化内涵或目的语本身包含的文化因素揭示的观点；第三种观点，即目的语的交际与文化功能分析的观点。

文化对比观点早在1957年就由Lado在《跨文化的语言学》一文中提出了。到了80年代末，文化对比的观点和方法几乎成为研究者的共识。最具有代表性的是张占一(1991)提出的“交际文化”理论，他认为，“没有对比，就很难找出差异，自然也就无法发现直接影响交际的文化因素”。吕必松(1990)也认

^① 张英.《对外汉语文化教材研究》[J]. 北京大学 汉语学习, 2004(1)

为,“这类文化因素往往是本族人习焉不察的,只有通过对比研究才能揭示出来”。赵贤州(1989)列举了12项通过对比揭示的两种文化差异。

目的文化内涵及目的语本身包含的文化因素揭示的观点,这种观点是从不同的角度来揭示目的文化的内在含义,而不像对比观点那样从两种语言和文化进行对比。胡明扬(1993)主张使用最直接影响学习者语言学习的文化因素,例如,制约汉语词汇文化内涵的自然地理环境因素、特定的物质生活体验、特定的精神文化生活等方法。

目的语的交际与文化功能分析的观点,从目的语的交际和文化功能的角度来研究学习者的跨文化现象,主要是借鉴Jenny Thomas(1983)的理论来描写和分析第二语言学习者的“跨文化语用失误”。

1.5.2 中介文化行为理论

所谓“中介文化行为”是指学习者用母语及其文化的眼光来理解目的语及其文化。王建勤(1995)提出了“中介文化行为”的概念。并描述了学习者在学习中介文化时的心理。并提出“中介文化行为是指第二语言学习者特有的一种文化行为系统,或者说,是第二语言学习者带有中介文化特征的言语行为系统。”

可见文化行为系统对于中介文化行为的理论起着很重要的作用。“中介文化行为系统”是指“第二语言学习者特有的一种文化行为系统,或者说,是第二语言学习者带有中介文化特征的言语行为系统。这种中介文化行为系统,既区别于学习者的母语文化行为系统,也不同于学习者的目的语文化系统。”^①艾森克和基恩(2004: 256)也指出“产生这种行为是由于母语与目的语之间的相互影响,形成双向干扰,当新旧知识彼此相似而不相同,并且学习的知识又不牢固时,就容易发生负迁移。即学习者用母语及其文化的眼光来解释目的语及其文化。”

1.5.3 “语用失误”理论

“语用失误”这个是由英国语言学者Jenny Thomas提出的。他认为由于没有有效获取说话人希望传递的交际意义或者隐含信息而造成的语用失误。他将其分为两类:第一,语用语言方面的失误;第二,社交语用方面的失误。第一点是有关语言本体的因素,而第二点涉及到了语用和文化因素。所以,他认为语用失误是导致交际失败的主要因素。他认为,如果单纯的是语言的交际失误,无非是语法或者语音的问题,是可以更改的,而如果社会语用失误的话会涉及到人品或者更深的问题。比如,在中东许多穆斯林国家中,如果一个女人对陌生男人微笑,则会被视为品行不端。种种例证表明在语用中起主要作用的还是非语言的交际,从而可以一个新的角度来进一步例证其重要性。

^①王建勤. 《跨文化研究的新维度——学习者的中介文化行为系统》[J]. 世界汉语教学, 1995(3).

1.6 研究方法

1.6.1 文献搜集

通过各部理论著作及相关书籍,以及在中国知网、超星、万方等搜集相关论文和期刊,在泰国国家图书馆、东方大学图书馆搜集汉语文化教育的相关资料。此外,还通过一些相关的报纸、杂志、期刊来吸取前人的经验。

1.6.2 文化对比

对于文化的研究多数情况下会采用对比分析法。在具有可对比性的情况下对中泰的一些非语言符号进行对比,这也是本文其中的一个切入点。通过单个的非语言文化因素的对比,从而得出一个普遍的结论,即整个中泰文化的对比。

1.6.3 实地调查

采用问卷调查和访谈法以及观察分析法。将调查问卷设计成两类,学生卷和教师卷。针对目前汉语文化教育、教师队伍、教材、课程设置、学习动机及兴趣等问题对他们进行了调查和访谈。观察法则通过在工作中,留心观察教师和学生的一些表情动作等非语言文化的表现,再结合相关文献的内容,分析其中的异同,这也是研究中必不可少的一部分。

1.6.4 数量分析

整理分析获取的资料及数据,主要通过统计学的理论,使用多元回归、对比分析、关联分析、因果分析等方法进行分析,从而得出更准确、可靠的数据。

1.7 研究对象与范围

调查对象主要为初中一年级学生,平均年龄为 12.2 岁。调查问卷是在笔者所在学校,大多数为男生,其中也有少量女生。学生学习汉语时间平均在 7 年左右(由于泰国的汉语教学目前各个年级没有成一个完整的体系,所以这一因素并不能说明学生的能力)。

调查对象一共有 200 名学生,发放 200 份调调查问卷,收回 200 份,其中男女学生比例为 4: 1, 即 160 名男生和 40 名女生接受调查测试。

第二章

对外汉语文化教学及非语言文化教学概述

2.1 基本概念界定及其发展历程

在对外汉语教学的历史上，出现了不少文化对比的观点，许多语言学家也指出语言与文化的关系，但大部分都处于重视语言内部的结构，并没有从语言外部的文化因素和社会因素出发，也不重视文化对语言运用的影响。一直到二十世纪70年代的时候才出现了语用学、跨文化交际学，这样就使语言教学中文化教学得到了重视，随之对外汉语文化教学中的非语言教学也得到了重视，近期也有许多学者在讨论相关问题。但在对外汉语界第一次从语言角度对文化的内容进行界定，即张占一（1990），他提出文化可以分为“知识文化”和“交际文化”。“知识文化”是指在跨文化交际中不直接影响准确传递信息的语言和非语言的文化因素；而“交际文化”是指跨文化交际中直接影响信息准确传递，引起误解和偏差的语言和非语言文化因素。他在1992年又提出了语言系统和文化因素互为表里、密不可分的关系。吕必松（1996）也进一步强调交际文化可分为“语言交际文化”和“非语言交际文化”。

对外汉语教学的目的是为了让学生掌握好汉语，并能够运用语言进行得体地交际。因此，在汉语教学中必须重视汉语教学中蕴含着的文化因素，语言教学与文化教学、语言文化教学与非语言文化教学应该同时进行。

2.1.1 对外汉语文化教学中非语言文化教学的定义

对于非语言交际的定义，西方有很多学者为此下了定义。如 Samovar 定义为“非语言交际指的是在一定交际环境中言语因素以外的，对输出者或接受者含有信息价值的那些因素。这些因素既可人为地生成，也可由环境造就”。Burgoon 和 Saine 的定义则是“非言语交际是不用言词表达的、为社会所共知的人的属性或行动，也可由环境造就”。也有学者定义为“非言语交际是不用言词表达的、为社会所共知的人的属性或行动，这些属性和行动由发出者有目的地发出或被看成是有目的地发出，由接收者有意识地接受并有可能进行反馈”。亦有“所谓文化教学，是指第二语言教学中的文化教学中干扰交际的文化因素的教学”。等等。总之，百口不一，众说纷纭。

广义的“非语言”包括说话人的特征，如面容、音色、姿势、衣服、饰物等；也包括听话人的状态，如兴奋、平静、感兴趣等。同时也包括了特定环境所具有的一系列特点，如喧闹的街市、长满绿苔的断墙、面包店里的香味等。狭义的“非语言”有人认为只包括手势、身势、头部动作、面部动作、眼部动作、触摸等，还有人认为还应该包括人说话时的语速、语调等。同样也是一个“百家讲坛”。

著名跨文化学家 Ruben 指出, 跨文化交际(international communication 或 cross-cultural communication)指的是不同文化背景的个人之间的交际, 包括言语交际和非言语交际。他同时认为实现有效交际的跨文化交际能力应该包括七个因素, 它们分别是: (1) 向对方表示尊敬和对其持积极态度的能力; (2) 采取描述性、非评价性和非判断性态度; (3) 最大限度了解对方个性的能力; (4) 移情能力; (5) 应付不同情境的灵活机动能力; (6) 轮流交谈的相互交往能力; (7) 能容忍新的和含糊不清的情景, 并能从容不迫对其作出反应的能力。

综合多家学者对文化教学所下的定义, 笔者统一为一句, 即“一切不使用语言进行的交际活动, 包括眼神、手势、身势、面部表情、服装打扮、身体接触、时间、空间观念等”。由于语言是文化的一部分, 又是文化的载体和发展的基础, 所以语言能反映民族文化的特征和不同民族之间的文化差异。同时也说明语言和文化是相辅相成, 密不可分的一个整体。

2.1.2 对外汉语文化教学的发展概况

“对外汉语文化教学”是受到国外学者的论断影响的。在 18 世纪晚期时国外学者公认为语言教学不可缺少文化教学。后来到了 1890 年, 美国现代语言协会将欧洲文化列入了学校课程。此后很多大学纷纷将文化教学引入了外语教学大纲中, 同时许多学者也强调语言教学中文化因素的重要性。

随着语言学研究领域的发展, 中国外语教学界也开始重视文化教学方面的课程。上文已提过, 对外汉语教学方面在二十世纪 70 年代的时候就开始引入了文化教学。这个阶段可以说是对外汉语教学中文化教学的起始阶段。虽然是起始阶段, 但基本上已经得到了一定的重视。这些都影响了对外汉语教学界。对外汉语教学方面从 70-80 年代开始引入文化教学, 一直到近期, 越来越多的学者纷纷讨论有关“对外汉语文化教学”的话题。这三四十年的发展过程, 在 19 世纪 90 年代至今, 许多学者对此话题进行了激烈的讨论。吕必松先生(1995)曾指出“文化背景知识的教学在语言教学中的重要性已经引起了各国语言教学工作者的普遍重视。近年来中国对外汉语教学界对这个问题也讨论很多, 要不要加强文化背景知识教学的问题上, 机会看不出有什么分歧。”由此可见, 对外汉语文化教学从开始就已经得到了学者的重视。此外还有张占一(1990)、刘珣(2000)、张英(2004)、朱志平(2011)、丁永寿(2000)、李晓琪(2003)等人都指出文化教学对对外汉语文化教学的重要性。而且都有过深入的研究, 并取得很大的成果, 也为对外汉语文化大纲和文化教学等级大纲做出了初步的探索, 提出了一些价值很高的结论。

至今这方面已经走向了总结、深化和实践的阶段, 使对外汉语教学取得了成就。

2.1.3 对外汉语文化教学的地位及重要性

刘珣先生在《对外汉语教学引论》(2000)中说:“语言学、教育学、心理学和文化学已成为对外汉语教学最直接、最重要的理论基础。”正如赵金铭《对外汉语教学概论》(2007)所说的, 人们提到的第二语言教学或外语教学的学科理论基础, 主要不外乎哲学、语言学、教育学、心理学、文化学这五个学科。”

由此可见，文化教学也是在汉语教学整个领域中占有一席之地的。

如上文所提到的，在语言教学与文化教学的关系上，大批专家就在对外汉语教学中在文化教学定位、定量问题做了多方面的研究。曾有学者将文化的重要性归为两点：第一，语言是文化的一部分，语言与文化是整体与部分的关系，二者不可分割。就像张扬曾在《略谈对外汉语教学中的文化教学》（2012）中提到“文化的形成需要由语言来表达，文化的表达需要由语言来记载。语言和文化相互依存，互相促进和互相制约，人们要真正理解一种文化必须掌握作为该文化符号的语言，而要习得和运用一种目的语，必须同时学习该语言所负载的文化。”对目的语的文化了解越多越有利于语言交际能力的提高。第二，学习语言是为了能够交际。因而，学习语言的同时必须学习该语言所代表的文化（目的语文化）。

美国人类学家 Hall 指出，“交流即是文化，文化即是交流”，首次提出了文化与外语的相关性。他们发现行为文化（behavioral culture）作为人类的交流的组成部分，其意义常常并不在于语言上，而是在于社会和文化的语境上。这些西方学者认为在行为文化的背后隐藏着一个“意义系统”（meaning systems）。所以对于外语学习者来说，文化习得的最终目标就是学习目标文化的“意义系统”。

设想当两个来自不同语言背景国家的人，在不知对方语言的情况下，初次交流的时候往往要动用大量的面部表情，手势动作以及一些副语言等。目前世界上在不能用某种语言交流的情况下，几乎都是用这种方式来表达，因为这种交流方式在一般情况下对方都能通过猜测的方式而理解，然而有时候用带有本国文化的方式来交流，经常会弄得对方一头雾水，总会看到对方不停地摇头或者摆手等，在很多情况下，非语言的作用远远大于语言，因而对外汉语文化教学的地位亦是不言而喻的。

2.2 对外汉语文化教学定位

对外汉语语言教学中，“词本位”和“字本位”的问题一直争论不休，各执一词。同样在文化教学中，目前也有两种观点，即对外汉语文化教学与对外汉语语教学中的文化教学。这是两种不同的教学观点。前者主张将文化教学单独设立一门课程，可以全方位对学生有的放矢的教学，后者主张将文化的内容融合到其它教学项目中，可以让学生顺其自然的学习。目前有的泰国学校也开设了专门的汉语文化课程，也有部分学校会将这部分内容放入汉语综合课中讲练。

目前虽未达成统一的认识，但无论是哪种观点，都越来越重视文化教学的重要性，在语言功能中也是其内容之一，这一点是毋庸置疑的。因此对汉语文化教学方面的内容绝不容忽视。

2.3 泰国对外汉语文化教学现状

由于整体意识的影响，泰国对外汉语教学中文化教学的比重相对不足。除此之外还受到泰国国内本身复杂因素的影响，比如在泰国的华文教育中出现过断层现象，特别是在40年-60年代之间的教师，老一代的泰国人可能还会对中国，包括汉语有一种偏见甚至敌意，所以对中国文化多少有一些抵触心理，但总体来

讲泰国还是比较接受中国文化，可以让中国文化在这片土地上生存发展。另外是一些去过中国或者是在本国接受中国老师培训的泰国本土教师，可想而知他们的思维也是大多继承了国内一些老师的思维，即注重本体教学。

笔者在中国内一直从事来华留学生的汉语教学，几乎都为成年人，有留学生、业界人士及出于个人兴趣来华学习的人。但当笔者于之后来到泰国开始从事中学教学工作时，学生的年龄大都多在12-18岁之间，多年的教学经验发现，无论哪种类型的教学活动，还是教材、大纲，或者是老师的文化教学意识，在整个教学活动中所占比重均涉及甚少。由于国内一些优质的对外汉语文化教材大多是针对成人教学，涉及到中小学非汉语母语的学生的内容比较少，当要找到一本适合针对泰国中小学的教材已然是捉襟见肘，基于这种现状，次调查虽然缺乏一定的前人研究可借鉴，但还是有很高的研究意义。

然而由于这个结论只是在泰国教书期间口头聊天或者道听途说，查阅某些教科书以及一些简单的调查问卷所得出的结论，因而缺乏一些较为可靠地数据，因此决定做一个这方面的调查，通过自己的薄见以及先关调查数据，希冀对未来泰国对外汉语教学工作提供一些有益的参考资料。



第三章

对外汉语文化教学中非语言文化及其教学重要性

3.1 非语言文化的定义

非语言语具有生物性和社会性两种属性。所谓生物性，是一种本能的，与生俱来的属性。例如全世界各种族的人在遇到危险或极度恐惧时身体都会发抖，在十分开心的时候都会喜笑颜开等。社会性是需要后天学习的，这就会由每个人的文化背景决定。例如中国人竖起大拇指是表示称赞对方或表示肯定。但在希腊这个举动会让他们认为你让他们“滚蛋”，在澳大利亚则表示猥亵。见面行礼的方式就更加五花八门，在古代的中国用磕头、鞠躬或作揖的方式，日本人更青睐于鞠躬的形式，美国人用握手表示，印度人、泰国人则双手合十，在德国人用并拢鞋跟方式来问候，英国人有时会将头偏向一边表示一种非正式问候等。

由此可见，非言语言既具有了人类共同拥有的共性，同时由于受到了自身民族文化的影响，从而也存在着本民族文化的特殊性。对此，很多外国的语言学家提出非语言交际（nonverbal communication）的定义，如 Zdenek Salzman (1993; 载杨琳, 2010) 指出“所谓非语言交际，从文字来说，就是指一切以非口头或书面语言的方式完成的信息的传播” Larry A. Samovar 等(2000) 指出“非语言交际包括由交际者双方及其利用环境所产生的交际设定中所有非语言刺激，以及对交际者和接受者产生的潜在信息价值。”还有国外的语言学家将其定义为：“一切不是用语言进行的交际活动统称为非语言交际（nonverbal communication）。”

可见，西方语言学家都有相同看法，即“非语言交际”是指不用言词或语言的交际。

3.2 非语言文化的分类及特点

前文提到过，一些非语言行为是人们与生俱来的本能，刚出生的婴儿当饿或者不舒服的时候，会用哭闹的方法来告诉大人，喜欢用手抓住眼前的东西等，他们无时无刻不在用自己的身体语言来和成人交流，可见这种本领很多是天生的，并具有一定的普遍性和共性。根据统计，人类可以做出大约 27 万种姿势和动作。但在跨文化交流学的角度下，目前使用最多的分类即人体语、时间语、空间语、颜色语、图画语、环境语。如下：

3.2.1 人体语

人们用身体的各个部分来表达一定的信息就是人体语。通过动作进行非语言交际的形式有很多，如手势、身势、头部动作、面部动作、眼神动作、触摸等。又如闻到了不喜欢的气味会用手捂鼻，欧美人表示怀疑或者不是很清楚时会耸肩

等。又如，大部分国家的人使用“点头”动作来表示同意，但保加利亚人恰恰相反，在他们国家点头是表示不同意，等等。如果不明白某个人体语，也会产生交际的误解。由此看来，人体语与语言语相比存在以下一些特点：

1. 人体语既具有社会属性又具有自然属性，而语言语只有社会性。例如在美国无论男女在遇到陌生人时都会以微笑表示友好。而在阿拉伯世界，如果一个陌生女子对一个陌生男子微笑则会被认为是品行不端或者是精神有问题。

2. 人体语的真实性大于语言语。一些有经验的商人在做生意时会仔细观察对方的一举一动，尤其是眼睛，所以他们往往是通过自己的经验来判断对方是否真的想买自己的商品，而不是简单地相信对方的言语。

3. 不同文化中人体语的共性大于语言语。由于人体语具有自然属性，所以世界上几乎所有人的生气、害怕、惊奇、难过、失望、快乐等都是相通的，这也正是为什么卓别林的无声电影在全世界都受欢迎的原因，而语言语则要受制于不同文化的影响。

4. 人体语与语言语的表现力不同。比如一个人极度兴奋的时候会睁大眼睛，面带红润，有时甚至会喜极而泣。而用语言语简单的几个字来形容很难达到实际的效果，就像我们在看报纸介绍战争的情况，假如我们真的像战地记者那样身临其境，那感觉是截然不同的。这个也同理。

5. 人体语传递有多种渠道。人体语可以运用脸、手、足、身来共同表达某种信息。

6. 人体语交流具有连续性。有的时候两个人在一起，就算不是每分钟都在说话，也会传达某种的信息，直至交流停止。这也是语言语无法达到的。

人体语又可细分为手势语、面部表情语、眼神语、体态语、身体接触语、副言语、气味语、相貌服饰语等。

3.2.1.1 手势语

最典型的人体语要数手势语。比如在尼克松访问新西兰期间，当访问结束回国登记的最后时刻，他冲前来送行的新西兰人做了一个胜利的“V”字手势，在美国人看来这是一个表示胜利或者友好的手势，可是这却激怒了当地人，在新西兰人看来这是猥亵的手势，十分的不友好，之后各大报纸争相报道，引发了一场不小的外交风波。另外“O”型手势在中国表示是成绩为零，在美国意思是“OK”，在日本意味着钱，在巴西则是一种猥亵的手势，在一些地中海国家则表示为男同性恋者。相差之大，可见一斑。中国人表示数字“6”的方法是大拇指和小拇指翘起，其他手指合拢，但这个手势在泰国是“水牛”的意思，“水牛”在泰国有时是一种侮辱人的意思，表示很蠢笨，所以作为中国人在泰国要注意这一手势。

3.2.1.2 面部表情

面部表情是指用面部各个器官做出不同的面部形状。比如人在惊讶或紧张时，人的面部也会非常僵硬，如果人在开心或者很舒服的时候，面部表情也是很自然地放松。在这一点上，泰国人和欧洲许多国家的人相对于中国人面部表情丰富得多，在做事方面也比较有幽默感，时刻保持着平和、开朗的心情。

3.2.1.3 眼神语

由于泰国人比较忌讳直接和他人发生冲突，总是尽量避免各种问题的发生。比如在人与人有冲突之中，为了不让事情升级，往往在起初的时候只是以眼神警告或者威胁对方，而不像中国可以经常看到两人在公共场合公开的破口大骂，更有甚者拳脚相加。泰国人非常害怕发生这样的冲突，所以一般往往以眼神警告为主，来表达自己的不满或者厌恶。

3.2.1.4 身体接触语

这一点，中泰文化相差甚大。由于中国人人口众多的原因，在许多公共场所的地方经常会看到很多人挤人的现象，比如排队购买长城的门票，春运的火车站，上班早晚高峰时写字楼的电梯等。虽然很多人不喜欢这样人挤人的感觉，但由于客观的现实，往往能表示理解并能接受，而不会对此异常敏感或者排斥。而泰国由于相对中国则是“地广人稀”，很多人对于身体接触的问题非常敏感，尤其是当晚辈不小心和长辈有身体接触的时候，马上向对方表示道歉，陌生人之间也是如此。所以当很多泰国留学生去中国的时候，觉得非常不舒服，感觉自己一直被“侵犯”。进而厌恶乘坐公共交通工具，而经常选择打车，宁可多花钱也觉得值得。

3.2.1.5 副言语

副言语又叫伴随言语，指伴随有声语言的无语义声音，它是通过音高、音量、音色、语速、语调、停顿等起到对言语的伴随作用。一般包括沉默、声音的修饰、非言语声音等。泰国人的小群体意识比较强，当一个人在一个不是自己的小群体时候，往往比较谦逊、礼貌，大部分情况下以沉默的方式来静观其变。而中国人很喜欢交朋友，而且越是遇到新的人越是喜欢大声交谈或者微笑等方式表示友善，这也是两国之间很大的差别。

3.2.1.6 气味语

人体的气味与人的食性有极大关系。伯顿发现：爱斯基摩人的气味源于吃鱼的习性；地中海地区的人有大蒜和洋葱味；北欧人有一种奶酪和黄油的气味。人们对本文化的人的身体气味往往习焉不察，而对别的文化的人的气味则很敏感。在跨文化交际中，英语国家的人非常忌讳口出臭气、腋处流汗、人前放屁或洗漱不勤而造成的身体异味等。

泰国人也是非常注重这种问题的，他们觉得在别人面前如果自己有某些异味的話，是一种有伤大雅，尴尬，丢人的事。所以泰国人一般每天要洗两次澡，并且用比较香的沐浴露，之后还有抹上些香水，这样才有自信出门。而中国人由于受到中医不提倡勤洗澡思想的影响，有的人三四天洗一次澡；还有很多人没有经常漱口的习惯，而且喜欢烟酒；北方由于天气寒冷的缘故，很多人换衣不勤等。这些习惯使得中国人的体味确实有些偏重。所以很多人泰国留学生初到中国总是抱怨很多中国人有口臭、体臭，随便放屁，厕所异味重等。这一点笔者认为中国人应该有所改善，毕竟已经是迈向国际的大国家，形象问题还是很重要的。

3.2.1.7 相貌与服饰语

衣着服饰是非语言交际的一种重要形式，其文化差异往往是导致交际行为不得体甚至交际失败的主要原因。如笔者所在学校的一位外籍教师询问中国的情况时，问中国人是否还穿长袍穿。在笔者否定后，他很奇怪，他觉得中国男人应该是留大辫子，穿长袍。原来，在他心目中，中国人还是清朝时期的样子，所以闹了笑话。同样，现在很多中国人在跨文化交际场合中喜欢穿西服，但有的时候穿得不得体，给对方留下不好的印象。如西服的扣子扣得不对，穿西服但是不打领带等。

泰国人对衣服也是很重视、讲究的。几乎所有泰国人都会在熨好了衣服以后再出门，如果穿着皱皱巴巴的衣服出门都会引起别人的侧目，有时还会被别人鄙视。以前有个在泰国教书的中国老师被学生投诉，投诉的理由是中国老师一周换一件衣服，而且衣服很皱，有异味。被投诉的老师则感觉莫名其妙。出了国门的中国人有时候在服饰方面也应该有些国际的意识，毕竟中国是个大国，不能因自己的形象问题给自己减分。

3.2.2 时间语

时间语反映了一个民族的整体文化、素质，在如今这个高效率的年代，显得尤为突出。比如德国人做事情十分准时，有时时间甚至精确到秒。而泰国人常常会晚于规定的时间，如果太早会让泰国人觉得不舒服甚至反感。有中国老师曾谈到自己的一个经历，他刚到曼谷某个学校教书的时候，第一天上课准时到达，可是发现班里只有他一个人，起初还以为自己记错了时间或走错了教室，但过了十分钟之后，才陆陆续续来了几个学生，过了二十多分钟学生才全部来齐，还不包括个别缺课的学生。更让这个老师不解的是，学生都抱怨老师来得太早，这样来不及吃早点等等。

作为中国的老师不难理解那位老师的感受，真可谓是“哑巴吃黄连”。类似这样的情况在泰国非常普遍，可能是受佛教和天气的影响，笔者长期在泰国任教中发现，大部分学生总是不急不慢，与世无争的样子，在泰国学生口中听到最多的一句话就是“哉焉焉”，汉语意思是“慢慢的”。每次布置作业后，在没有强制措施的话，快则一周内收齐，慢则一个月，有些学生甚至不交作业。当然认真的学生也很多，只是不认真完成作业的学生相对较多。

3.2.3 空间语

两个人在交谈时彼此的空间距离也体现着一种文化。比如中国人因为人口众多，所以说话人之间往往离的很近，一来方便交谈，二来显得亲近、友好。而西方人之间的距离比较远，他们认为，出于礼貌的考虑，要给彼此足够的空间，第一可表示对对方没有威胁，第二方便彼此的下一步行动。而泰国人在交谈时则是介于中国和西方之间，即小与西方但是大于中国，换句话说，很多泰国人是很不习惯中国人说话时过于亲近的表现，有时这会引起泰国人的反感。

3.2.4 颜色语

红色、黄色在中国代表着吉祥富贵和典雅，蓝色在美国代表着许多消极的东西。50年代中国国家领导人曾在一次春节期间用红底黑字写了一副祝贺性信送给当时的苏维埃政府，但红底黑字在俄国只能是给死人办丧事时使用的颜色，当中国领导人得知后马上将信收回。

许多南亚沿海国家往往喜欢色彩缤纷的东西，很多东西也都是五颜六色的。泰国人对颜色也是非常敏感的。比如很多单位规定员工上班的时候周一穿黄色的衣服，周二穿粉色的，周三穿绿色的，周四穿橘红色的，周五穿蓝色的等等。

很多颜色的文化在人们心中早已根深蒂固，有时会变得非常敏感、复杂。就目前泰国的政局可以看出，有两个党派一直唇枪舌剑的争论不休，甚至不堪公开对立，并时有游行示威发生。这两个党派就都是用颜色来代表自己的政治立场，其中一派称自己是“黄衫军”，另一派自称是“红衫军”。在爆发一系列冲突后，很多泰国人包括各国领事馆都发出通知各国公民，避免或不许穿带有这两种颜色的衣服在公共场合。可见在政治领域中泰国人对于颜色的敏感程度远远大于中国人。

3.2.5 艺术语

音乐、舞蹈、雕塑、建筑，这些都是文化交流的形式。泰国人能歌善舞，经常会看到一些特殊场合下泰国人翩翩起舞，他们喜欢以跳舞的形式表达自己的喜悦之情。比如到了泰国的“送干节”，类似于中国的“泼水节”，很多泰国人站在皮卡车后或者道路上随着各种音乐，一边享受泼水之快，一边手舞足蹈的跳着各种舞蹈。而在中国除了歌舞表演，很少看到中国人会随时随地地翩翩起舞。

中国人普遍信奉儒教，比较喜欢低调、内涵的行为活动。所以中国人在祝贺的时候往往借助其他的形式，比如书法、山水画、聚餐、喝酒等，而几乎很少会看到跳舞等肢体表演的情况，这也是两国在艺术语文化上比较显著的差别。

3.2.6 图画语

中国人在表示问题的正确时会在后面打“√”，而西方人则喜欢写“o”，泰国人更偏向于写“×”。中国人更喜欢圆形的东西，因为圆形代表了团圆、合一，是完整的意思，非常符合中国“天人合一”的思想。而泰国人在这方面几乎没有什么特别的讲究。

3.2.7 环境语

环境语包括空间信息、时间信息等。空间信息包括对待拥挤的态度、领地观念、交际双方的体距、座位的排列等。时间信息包括对时间的计算和态度等。环境语语用失误就是指对于空间信息、时间信息的处理不当。霍尔发现时间和空间是相互作用的。使用不同空间和时间模式的人在相互交往中会出现语用失误，甚至引发文化冲突。

比如室内光线、场合等。泰国人在晚上的时候对灯光的要求很高，有时一

个家庭要开好几个灯，即便没有人的房间往往也开着灯，这也是受泰国传统文化的影响。此外，泰国人非常喜欢冷气，无论是在商场里还是面包车里，他们都要开很低的温度，即便自己穿着厚厚的外套，也要把温度调到 18 度以下。初到这里的中国人对这一点十分不理解，觉得这是一种资源浪费，不明白为什么要把事情做得这么复杂。笔者询问过一些泰国人，有的人说他们很享受冷的感觉。可能是因为泰国很少有天气冷的时候，所以对冷的感觉“十分享受”。

3.3 非语言交际功能

非语言交际功能一般是为了补充语言交际的不足而存在，它具有更好的直观性、显著性，能更好的引起对方注意与关注而进行更好地传达交际信息。非语言的单独使用时有以下五种功能：

1. 表示情感。很多人在观看奥林匹克运动员获奖后的反应，很大一部分运动员都会喜极而泣，而记者往往喜欢抓住这个镜头来报道，这时恰是无声胜有声，最能感动电视机前的观众。

2. 代替语言。非语言行为会比语言交际表达出的效果更加强烈。比如人们在问候的时候，多数情况下人们更倾向于招手而不是用声音来传递。有时对他人表示不满的时候，可以用眼神或神态来警告对方，而尽量避免使用语言来攻击，以免使事态升级。

3. 发送一些个人信息。有的女人喜欢浓妆艳抹，这样的女人往往是性格外向、十分注重仪表的，通过这样的信息反馈，在和她们交流之前就会对她们的性格、习惯有一个大致的了解，这些都是很难从语言中得到的信息。

4. 礼仪与宗教仪式。如人们在大型活动开始时会报以热烈的掌声，基督徒会在胸前划十字祈祷等。

5. 否定。在否定一个人或一件事时，最好使用的是非语言的方式，因为语言会直接伤害对方的感情，不但不利人，更不利己。所以用更好的方式来处理这类问题的方法就是用非语言的方式来表达。所以当老师用轻轻地摇头来告诉学生回答问题错误的时候，会比直接用语言回答他“错”或“不对”之类好得多。非语言可以很好的掌握交流时的一个“度”，而语言经常很难把握这个“度”，所以同样的话，放在不同场合时就会变得很不合适。

以上是就非语言语的一些简要描述，当然这些都不是孤立存在的，随着现在经济全球化的发展，许多的文化都经历了接触—碰撞—融合或者排斥的过程，所以我们现在很难找到一个完全拥有自己本族文化而无一外族文化的现象了。所以就出现了很多文化融合的现象，非语言语融合的现象处在最前沿的位置。

3.4 非语言文化教学的必要性

前文提到过，非语言手段在跨文化交际中比语言交际所起的作用还要大，因为在语言交际出现障碍或冲突时，非语言交际可以起到代替、补充、力挽狂澜的作用。除此之外，学习和研究非语言交际对跨文化的影响，也可以开阔我们的眼界，发扬自己的优点，同时可以认识到自身的不足。在日本福岛海啸过后，灾民们都是排着整齐的队伍安静的领取政府救济品，而中国人在火车站就随处可以

看到那种乱糟糟的景象。因此，非语言交际行为相关的知识对提高本民族的发展有一定的作用，并能促进世界和谐，所以加强非语言文化教学是一项很重要的任务。



第四章

泰国汉语非语言文化教学的现状调查分析

泰国是中国的近邻，是东南亚开放最早的国家，是东南亚华侨华人最多的国家之一。但泰国在 1932 年以后的几十年间，曾对汉语采取过严厉的管制政策，直到 1992 年才对汉语教学予以放宽，允许汉语课被列为选修课。随着中国经济的飞速发展，泰国皇室对汉语学习高度重视，国家领袖也非常重视华文教育在泰国的发展。泰国也成了东南亚汉语教育与推广热情最为高涨的国家之一（根据汉办 2010 年 HSK 考试人数分析）。目前，泰国各级各类学校积极响应政府号召，开始开设汉语课，这使得泰国学习汉语的人数骤增。为了缓解泰国汉语师资力量严重不足的状况，2003 年至今，国家汉办先后派遣了六千余名汉语教师志愿者赴泰执教。泰国汉语教学事业在短短十几年间迅速发展，对汉语教师的需求量也随之增大，这就造成汉语教师师资力量短缺的局面，目前，泰国教育局又将汉语考试列为泰国中小学统考的考试科目，所以泰国优秀汉语教师依然呈现出供不应求的局面。

对于泰国目前非语言文化教学的现状可以总结为以下几点：

1. 泰国的汉语教学在东南亚国家里是规模较大的，但是泰国的汉语教学也存在着很多问题。虽然目前泰国多所学校已经开展中文课程，但是部分学校的中文课程并未计入学分，相关的中文课程设置也十分不统一，每个班每周由一节课到三节课不等，这就使得泰国的汉语教学难成体系，文化教学更是受到了很大的限制。

2. 目前大部分泰国中小学校已开设了汉语课程，但是学生的汉语水平参差不齐，差别很大。有的学生从幼儿园就开始学习汉语，有的则是到了初中一年级才初次接触到汉语；另外有的学生是本土的泰国人，还有一部分是在泰国生活了三四代的华人，更有一少部分就是从中国来的孩子，所以在课堂教学时很难将这一碗水端平，难免会造成顾此失彼。

3. 泰国的汉语教学缺乏系统标准的考核制度，各所学校的考试模式不尽相同。这对于复习检查学生的学习情况有很大的影响。

本文的调查形式是通过个别访谈和问卷调查的形式进行的。其中调查对象主要为初中一年级学生，平均年龄为 12.2 岁。调查问卷是在笔者所在学校，大多数为男生，其中也有少量女生。学生学习汉语时间平均在 7 年左右，由于泰国的汉语教学目前各个年级没有成一个完整的体系，所以这一因素并不能说明学生的能力，比如许多学生在小学一年级、四年级、初一时所学的内容雷同，因而这不是一个主要因素。此外，调查对象还有 50% 的是华人子女，但由于他们已经过于泰化，汉语能力和本地泰国人差别极小，因而也可算作是一个忽略不计的因素。（详见附录调查问卷一 第二部分）

调查对象一共有 200 名学生，发放 200 份调查问卷，收回 200 份，其中男女学生比例为 4: 1，即 160 名男生和 40 名女生接受调查测试。

根据笔者的调查分析,将分为三个部分来讨论,即泰国中学生非语言文化教学中学生情况、泰国中学教师的非语言文化教学情况,以及泰国中学教材中非语言文化内容情况。

4.1 泰国中学汉语文化教学中学生情况调查分析

根据访谈和文献查阅调查发现,泰国中学非语言文化教学情况可分为泰国学生的性格及心理特点、泰国中学生自身学习特点及习惯、泰国学生在汉语语言学习中对中国文化中非语言文化的掌握情况,以及泰国非语言文化与汉语非语言文化在学生学习过程中的相互作用六方面讨论。

4.1.1 泰国汉语教学概况

汉语学习在泰国可谓是遍地开花。泰国是汉语学习比例最高的国家之一,不少人非常重视汉语学习,而且有的学校,尤其是华人学校将其作为必修课。然而泰国汉语学习虽然覆盖几乎整个中小学,但其地位远不如英语,很多学校可能所占比例更少,大多将其作为选修课,这就使学生学习动力不足,学习时间不够充分,而且缺乏一定的语言环境。

4.1.2 泰国中学生的性格及心理特点

在了解泰国学生的心理特点之前,应该先对泰国人的基本社会礼仪和禁忌方面做一些简要的了解。泰国由于地理位置特殊,位于中国和印度之间,所以文化也会介于两国之间,佛教文化极为盛行,佛教被奉为泰国的国教,目前佛教徒在泰国占到了90%以上。泰国人的性格受佛教影响甚大,比如他们做事慢的性格,对事对人比较宽容,不爱攀比,注重精神信仰的修炼等。而中国学生则不同,他们学习喜欢力争上游,所以有很强的竞争心理,积极向上,严于律己,当然也时有急功近利的心情。因而对待泰国学生不能像对待中国学生那样,要有所区别的授课,不要对泰国学生要求过高,教学进程适度就好,不宜太快。

泰国还是个微笑的国度,外国人随时可以领略到泰人的热情好客,温馨礼貌。作为对外汉语教师,如能了解一些泰国的风俗习惯,在与泰人的交往中不致于导致尴尬或违反一些禁忌,也是非常重要的,即所谓的入乡随俗。在泰国的非语言文化特点上,笔者总结出了以下几点:

1. 泰国人告别和见面时不是行握手礼,而是以双手合十于鼻前,略躬上身,此礼可表示问好、告别、致敬、感谢、原谅等。
2. 泰国人忌讳用脚指物或人,坐时也不能将脚尖对着别人,这些都是不礼貌的行为。因为泰人认为脚是卑贱的,如果指人则被视为不尊重。
3. 泰国人忌讳抚摸或触碰对方头部,这被认为是蔑视他人。
4. 泰人尤其是妇女在别人面前走过时,要躬身而行,这表示了对他人的尊重,是一种谦虚的行为。
5. 泰国的寺庙是公认的神圣之地,进入寺庙,必须衣着整洁、端庄,不可穿短裤、迷你裙、袒胸露背装和其他不合适的衣服。进入佛殿、私人住宅,必

须脱鞋，且不可脚踩门槛。妇女在将东西奉给僧人时，须由男士转交。否则，僧人会以黄袍或手巾来接之。

6. 泰国人民十分崇敬和爱戴泰国国王，在有皇室成员出席的场合，泰国人非常小心、谨慎，时刻注意适当的礼仪。

7. 在泰国，男女公开的亲昵行为视为不雅。所以在公共场合，男女朋友之间会避免过于亲密的举动。

8. 在泰国，发脾气是下下之策，特别是公然地发脾气。泰国人认为这样子代表了卑劣的仪态。然而，保持冷静和平抑情绪则是上上之策，可以得到他人的好感。

此外，受到佛教的影响，泰国人的性格普遍比较善良、温和，待人接物方面非常慎重，很注重时刻保持微笑和谦虚。这也造成了泰国人办事慢的特点，开车的时候，如果遇到没有红灯的路口，泰国人在过马路时有的人会慢悠悠地走，好像全然不知有车要来。学生不按时交作业已是司空见惯的，如果老师为他们限定了日期，不到最后的时间可能交上来的作业寥寥，而且多数人往往只关心最后的成绩。

受传统思想的影响，泰国学生很尊重老师，在回答老师问题或者请教老师时往往会跪在地上，显得非常虚心。但学生往往过度注重表面工作，而时常会忽略内容。比如笔者所在学校大部分的学生作业表面做得非常工整、漂亮、精致，好像圣诞节或新年的礼物。但当打开批改作业时会发现，往往错误百出，字迹缭乱。这也是全社会的一个共同现象。

还应注意的是，泰国人比较敏感的动物与中国有所不同。比如中国人在诅咒或者骂一个人笨的时候，往往会用“狗、猪、驴”等来形容，而泰国人在这方面往往想到的是牛，尤其是水牛。如果你说一个泰国人是“牛、水牛”的时候，他会十分生气。因为他们认为牛是一种很笨、很蠢的动物，可谓是极大地侮辱。

4.1.3 泰国中学生学习情况及习惯

关于泰国中学生学习情况及习惯的调查，本论文采用访谈和文献查询及观察的方法，对学生学习汉语的感受、习惯等方面进行了调查。

调查结果如下：泰国学生性格普遍比较慢的节奏，这可能和国家的民族文化有关，再加上普遍信仰佛教，看淡得失，而不像中国人、日本人那样有激烈的竞争心理，没有所谓“物竞天择，不进则退”的思想。泰国学生的课堂纪律相对中国学生也较活跃，但很多学生经常上课迟到、吃东西、甚至打电话，在小组活动中注意力往往不完全和老师同步，所以有时会导致任务无法按时完成。而且，由于缺乏较好的教材和汉语自然习得环境，学生过于依赖课堂学习，课后很少再使用汉语，使得任务型汉语教学的效果得不到延续。

此外，泰国人非常喜欢自己的文化，泰国学生经常以自我为中心，可以接纳外国文化，但很难被同化。泰国人在能使用自己的语言的时候就尽量用自己的语言，即使他的英语再好，如果遇到一个可以说泰语的外国人，他们还是更偏向于使用泰语，也许是出于社交礼仪，但很多方面不难发现他们会刻意回避非自己母语的语言。总结起来，泰国中学生的学习情况有以下几点：

1. 大多数学生在学习初期目标不够明确，有一部分学生甚至没有任何目标，只是为了应付学校或者父母的要求。

2. 学生自习能力比较强，但是很少有学生会按照老师的方法学习。

3. 学生课堂气氛活跃，积极主动，不懂的问题会马上提问老师，但迟到早退的问题常有发生，很多学生可能没有预习、复习的习惯，课堂注意力容易分散，老师需要时刻注意控制好课堂。

4. 学生对语言学习很重视听说读写技能的提高，但比较习惯传统的以语言知识巩固为主的作业类型；相比较平时的课前预习和课后复习，他们更加重视考试前的复习和考试后的试卷修改，不希望因为一门科目不及格而延误自己的升学。

5. 学生的课外活动十分丰富，而且学校很重视课外活动。泰国的节假日和文体节目非常多，在各种文体活动中泰国学生会表现出很强的动手能力和团体合作。

总之，泰国学生的上课方式有点介于中日和欧美之间，既保留着东方传统的高压式教育，也融合了欧美的自由式教育，二者浑然一体。所以中国的汉语教师在教书中会发现，并不像中国学生那样教起来得心应手，还需要有一定的学习及适应期。

4.1.4 泰国中学生对中国文化中非语言文化的掌握情况

关于泰国中学生在汉语语言学习中对中国文化中非语言文化的掌握情况，本论文使用调查问卷的方式。调查问卷设有十道题，这些都是学生学习汉语的感受、习惯等方面。其中每道题有三个选项，答对记十分，答错为零分。

根据本文对泰国学生进行调查他们在汉语语言学习中对中国文化中非语言文化的掌握，统计的结果如下表：

表一：泰国学生对中国文化中非语言文化的掌握情况

	题目	答对		答错	
		人数	百分比	人数	百分比
1	现代中国人最喜欢的颜色是什么？	121	60.5	79	39.5
2	哪件传统服装是中国的？	97	48.5	103	51.5
3	哪个不是中国的传统节日？	107	53.5	93	46.5
4	哪个是中国传统食品？	98	49	102	51
5	现代中国人打招呼的方式是什么？	10	5	190	95
6	中国人接到别人送的礼物时不应该怎么做？	102	51	98	49

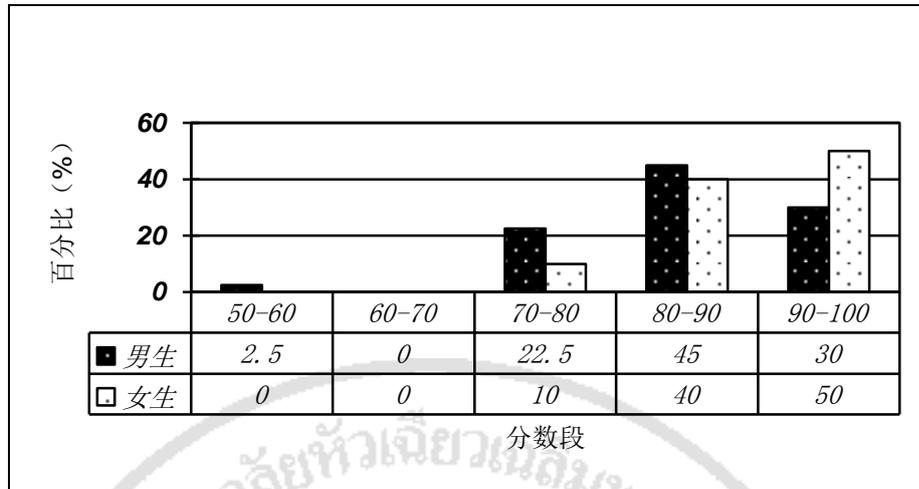
	题目	答对		答错	
		人数	百分比	人数	百分比
7	中国的精神信仰根基是谁?	79	39.5	121	60.5
8	中国人不喜欢的数字是哪个?	60	30	140	70
9	在中国的正式场合上, 晚辈从长辈或者从领导手里接收物品时应如何做?	91	45.5	109	54.5
10	哪像体育运动不是中国的强项?	50	25	150	75

学生对基本的中国非语言文化掌握情况还是可以的, 即平均分为 81.5 分, 从总体来看, 学生对于中国传统服装的认识, 以及对中国的传统节日的了解, 中国传统饮食, 还有中国人接受朋友和长辈礼物时候的反应可以看出, 对错比例几乎为 1: 1, 可知, 有一半学生对这些文化内容比较了解。

从第一题可知, 大部分学生了解代表中国特色的颜色是什么。而第五、八、十题可以看出, 多半学生对其不是很了解。其中第五题和第八题错误率较高, 其中第五题错误率达到了 95%, 第八题达到了 70%。关于第五题, 笔者通过访谈也发现, 大部分学生受影视作品的影响, 再加上对传统中国文化的掌握程度某种程度上超过了现代中国文化的了解, 还一部分学生认为东亚文化是一个统一体, 是一个完全相同的文化, 所以会混淆中国和日韩的一些礼仪文化。第八题也从一个侧面反映了学生对中国的深层文化了解还是不够多。但总体来看, 学生还是对中国非语言文化有一定的了解, 只是对深层次的文化还是显得有些迷茫。

此外, 结果还发现女生在掌握中国文化水平整体要高于男生。即男生平均分为 80 分, 女生平均分为 87.5 分, 其中得分最多的为 85 分, 共有 64 人。由于不存在多班或多个年级比较的问题, 因此不需方差分析等数据统计。此外, 各段分数的分布图如图 1:

图 1 泰国中学生汉语非语言文化掌握情况调查



由图可见，学生对基本的中国非语言文化掌握情况还是可以的，其中在这一点上女生整体水平要高于男生。据笔者分析，女生在平时的学习中比男生更认真、努力，学习主动性更强，更加用功，有很强的自制能力。这些都是学习成绩提高的基本因素，因而笔者认为这是女生成绩较高于男生的关键因素。

4.1.5 泰国学生学习汉语习惯调查

如果要对泰国学生有的放矢的教学，就必须了解泰国学生的学习动机及习惯，前文大量笔墨提到了中泰学生性格、习惯的差别，所以就一些学习习惯情况对泰国中学生进行了调查，主要方式为问卷调查以及前人的一些文献研究。（详见附录调查问卷一 第三部分）

此问卷也分为十个小题，每题 A 选项为学习态度好，记 10 分；B 选项为学习态度一般，记 5 分，C 选项为态度较差，记 0 分。从一个纵观的角度来整体把握泰国中学生的学习习惯情况。调查结果发现，平均分为 66.3 分，其中男生 66.9 分，女生 64 分，得 65 分的学生最多，有 52 人。每道题结果如下：

表二：泰国学生学习汉语的习惯情况

	题目	A		B		C	
		数	百分比	人数	百分比	人数	百分比
1	上课前你有预习的习惯吗?	63	31.5	88	44	49	24.5
2	课堂听课注意力是否集中?	67	33.5	97	48.5	36	18
3	你喜欢老师用什么样的方式讲课?	98	49	90	45	12	6
4	上课时你认真记笔记吗?	120	60	59	29.5	21	10.5
5	上课时,你是否积极?	104	52	85	42.5	11	5.5
6	你喜欢什么样的课堂练习活动?	137	68.5	35	17.5	28	14
7	做作业遇到难题时,你态度如何?	76	38	109	54.5	15	7.5
8	你有课后马上复习的习惯吗?	88	44	88	44	24	12
9	对于考试前复习,你的做法是?	75	37.5	60	30	65	32.5
10	对于考后的试卷,你的态度是	102	51	82	41	16	8

从表可以看出,对于上课笔记,以及喜欢多样的课堂练习方面,大部分学生可以很好的完成。学生对于老师上课方式的反应,上课的主动性以及考试后对待试卷的态度上,选则 A 项的学生人数有半数左右。在预习习惯,上课状态和对待很难的作业上,大部分学生不会经常的保持良好的状态。此外通过第八,第九题分析得出,有近三分之一的学生不会在考试前复习,也只有少半的学生会在课后马上复习所学内容。总体来看,学生最感兴趣的还是丰富多彩的课堂活动,这也十分符合这一年龄段学生的心理特点。

此问卷是参照中国学生的基本学习能力标准来制定的,也就是说,此问卷如果低于 90 分,那么在中国很难说是一个合格的学生。通过调查结果也不难发现,泰国中学生在学习的用功程度及习惯还是和中国学生有一定的差距的,其中男生甚至比女生更善于学习,这在中国反而是相反的。因此,对找到一个适合泰国学生进有效教学的方法,是一件当务之急的事情,但教师在开始的教学时,并不能像对中国学生那样期望过高,这也是全泰国一个较普遍的现象。

4.1.6 泰国学生对中国文化兴趣情况调查

这项调查时从一个综合的角度来考察学生,即考察学生在对汉语非语言文化的兴趣;对学习的帮助以及对教师及教科书关于这方面的教学的满意度做一个全面的了解。(详见调查问卷一 第四部分)调查问卷分为十道小题,每题 A 选项为较肯定的回答,记 10 分; B 选项为一般性的回答,记 5 分; C 选项为较否定的回答,记 0 分。结果发现学生对于非语言文化学习的兴趣还是比较客观的,如下表。

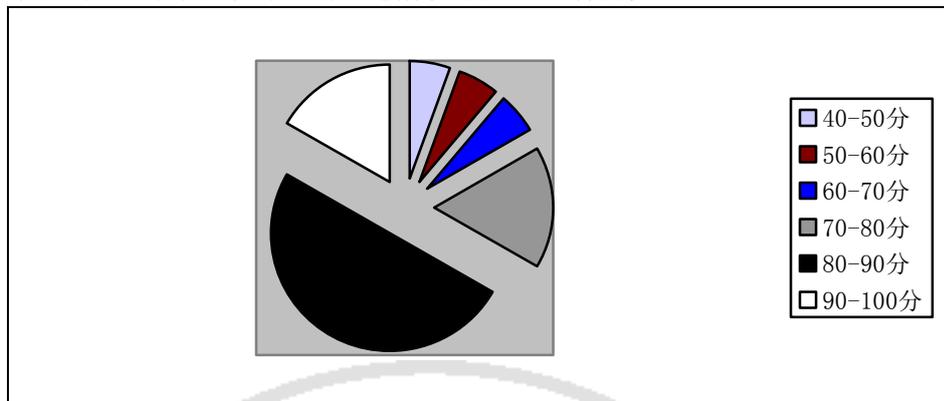
表三：泰国学生对中国文化兴趣情况

第	题目	A		B		C	
		人数	百分比	人数	百分比	人数	百分比
1	你喜欢上汉语课中的文化课吗？	134	67	55	27.5	16	8
2	你是否喜欢你学习的教材中的文化内容？	152	76	30	15	12	6
3	你喜欢将泰国文化和中国文化作对比吗？	129	64.5	59	29.5	23	6
4	如果让你演一些中国文化的相关表演，你愿意表演吗？	99	49.5	59	29.5	42	21
5	你对一些有关中国的文化活动是否感兴趣？	147	73.5	50	25	3	1.5
6	你觉得汉语文化学习对提高汉语学习有帮助吗？	138	64	59	29.5	13	6.5
7	汉语文化学习比语言学习更容易？	97	48.5	86	43	17	8.5
8	汉语文化学习能激发你对汉语学习的兴趣吗？	160	80	15	7.5	25	12.5
9	你会将学到的汉语文化知识在实践中自觉应用吗？	89	44.5	97	48.5	24	7
10	你的老师经常讲一些相关中国的汉语文化知识吗？	112	56	49	24.5	10	5

从调查问卷第一、二题发现，学生对文化课学习的兴趣较高；从第三、四、五题看出学生主动使用学到的文化知识的意识比较强；从第六、七、八题中可知，学生觉得文化课对汉语学习的帮助很大，有时会决定学生的兴趣；从第十题看出，学生比较满意老师在教学中的文化教学内容。总体来看，学生对文化学习的兴趣较大，能够比较好的结合语言知识学习，这样可以使泰国学生在“玩”中学习，能够好的达到更好的教学效果。

此外，学生们对中国文化看法的成绩普遍较高，如下图。

图二：泰国学生对中国文化的兴趣情况调查平均分数



通过调查发现，除了学生成绩普遍较高以外，还能够比较主动的学习，这是一个好的现象，所以教师应该抓住学生这一特点，对学生进行合理地引导，让他们自己发现兴趣，从而更主动的学习，效果会更好，同时也会对其他方面的学习有一个促进作用。

从本次调查发现，泰国非语言文化与汉语非语言文化在学生在学习过程中，仍存在一定的相互作用。

由于许多泰国人的祖先是来自中国潮州或者福建移民过来的，加上华人众多，以及华人在泰国的经济地位，这就使一些中国文化能够完整地保存、传接了下来，所以中泰不仅在地理位置上一衣带水，在文化习俗上很多也都相似、相仿。例如泰国华人庆祝端午节的时候，在市场上也会出现很多的粽子，春节的时候也是全家人团聚的时候。当然也有一些不同于国内的节日，比如中元节，虽然也是中国的传统节日，但国内绝大部分地区已经不再庆祝了，而泰国的华人则很重视这个节日，在他们看来，这可能是最重要的节日之一。

在非语言文化方面也存在一定的内在联系。例如当长辈经过面前时，晚辈最好要谦让；吃饭也喜欢圆桌，这样大家可以围绕在一起；学生对老师也是相当的尊重等。由于中泰在深层的文化上都有相连之处，因而泰国学生在接受起非语言文化知识的时候，会比其他许多国家的学生要快一些。通过笔者观察发现，在泰国的课堂上，有时老师用到的手势语和在中国对中国人用同样的手势语，学生基本都能明白，而无须过多的解释。当遇到不同点是，老师只要稍加解释，学生也能理解并接受。比如中国人现在见面时习惯用握手礼或者轻轻的点头致意，而泰国人则是用双手合十礼，所以学生在学习后也会对中国老师用中国的方式，因为从本质上，这两种文化有相似之处，因为都是表示对对方的谦虚礼貌，因而比较好理解、接受。

4.2 泰国中学汉语教师的非语言文化教学情况调查分析

Drewelow, Isabelle 在 “Learners’ perceptions of culture in a first-semester foreign language course” 一文中提到“Research on the place of culture within the foreign language curriculum has shown that current teaching practices often consider culture as simply something to be added

on instead of effectively integrating it.”可见，在国外这方面的研究也是大部分只是简单的将文化内容加入课堂教学变成教学的一个环节，亦或是罗列在一起授课，而她在文章中主张将文化内容融入教学中去，让学生自然地学习目的语文化知识。

笔者的调查对象主要来自本土（泰籍）汉语教师，中国大陆公派汉语教师和志愿者教师和个别来泰从事教学工作，但非对外汉语专业毕业的教师等几类，对教师以问卷及聊天形式的调查。同时也会通过对这些教师的教案进行一定的分析研究。

因此笔者也针对易三仓中学的汉语教师做了部分的访谈和调查，教师共有15名，其中女教师9名，男教师6名，其中有一名为泰籍汉语教师，但汉语水平已达HSK的6级水平，对中国文化知识了解程度也较高，教师平均年龄为27.3岁，平均教龄在5年左右。以下是一些针对汉语教师的调查情况分析（详见附录调查问卷二）。本文将调查情况总结为五个方面，即泰国汉语教师教学中非语言文化知识的掌握情况、泰国教师的非语言文化教学意识及其教学心理情况、泰国教师的非语言文化教学的教案设计情况、泰国对外汉语教师在文化教学中的非语言教学情况，以及泰国对外汉语教师对教材中非语言文化内容的满意度调查。

4.2.1 泰国汉语教师教学中非语言文化知识的掌握情况

通过调查问卷二，第一部分中的第1、2题分析得出，大部分的老师都认为自己掌握的非语言文化知识一般。有40%的教师认为能熟练对比中泰非语言文化差异，而另外60%的教师则认为自己在这方面的能力一般。所以这也从一个侧面反映了在泰国教书的对外汉语教师的一个总体的情况，并且笔者认为，对这些教师的定期再培训也是一个需要考虑的问题。

4.2.2 泰国教师的非语言文化教学意识及其教学心理情况

通过调查问卷二，第一部分中的第3、4、5题分析得出，教师对汉语非语言教学部分的重要性的想法有所区别，即认为汉语非语言教学部分很重要的占60%，而40%的教师认为教不教均无所谓。因此，在备课时对非语言文化要素的内容的涵盖程度也是不尽相同的。

另有20%的教师对“对外汉语教学中的文化教学”与“对外汉语文化教学”这两个概念的区别不是特别的清楚。笔者认为所谓的对外汉语教学中的文化教学，指的是学习“中国人为什么这样说”，“中国人为什么这么写”，或者是“这个词语，这句话背后隐含了怎样的一种民族心理”。而对外汉语文化教学指的是学习“中国人就是这样说”，“中国人就是这么写”的问题。简单的说就是前者偏重实际教学，后者偏重于理论式教学。

不难看出，对外汉语教师自身的观念会直接影响学生的学习观念，设想如果一个教师根本不重视这方面的教学，学生谈何学好，学会，这也是目前一个比较令人堪忧的现状。

4.2.3 泰国汉语教师的非语言文化教学的教案设计情况

通过调查问卷二，第一部分中的第6、7、8题分析得出，在上文化有60%的教师偶尔或很少教授汉语文化知识，另有40%的教师甚至根本不教这方面的知识；而且只有20%的教师会有意识的教授学生非语言文化知识，其他80%的教师则完全忽略这一方面的问题。但是在备课时还是会注意到这一方面的相关文化知识。总之，如果要对非语言文化教学有所改进，老师这方面的素养培养显得尤为重要。

4.2.4 泰国汉语教师在文化教学中的非语言教学情况

通过调查问卷二，第一部分中的第9、10题分析得出，80%的教师遇到一些实际文化差异问题时会偶尔对学生进行讲解，另外20%的教师则不会做任何解释；此外，在文化活动课的内容上，女教师中只有33%的人会安排一些实际的活动课，另有66%只是作为自习或者其他部分的补充内容，根本不会安排一些活动。但相反，男教师中愿意安排相关的活动的则达到了100%。由此也可以看出在教学实践课上，男教师往往更活跃于女教师，这也是一个值得思考、借鉴的问题。

4.2.5 泰国汉语教师对教材中非语言文化内容的满意度调查

通过调查问卷不难发现（详见调查问卷二第二部分），绝大多数教师使用的是中泰合编的教材，其中80%的教师觉得非语言文化方面的内容一般，不是很吸引人，而且所占比例非常少，甚至没有，并且没有相关的练习题。然而学生对于这部分的学习还是很有热情的，只是无奈于教科书覆盖率太低。

由于没有可供参考的任务型汉语教材，而且泰国本土汉语教师受自身汉语水平的限制，很难开展任务型汉语教学。很多汉语教师志愿者在赴泰国任教之前缺乏丰富的汉语教学经验，对任务型汉语教学模式的了解不够透彻，大多是在实践中摸索。教师在任务的选择、排序等方面没有明确的标准，只能根据学生的兴趣和需求，按照学生认知水平以及任务的难易度进行任务的选择和排序，任务的选择和编排随意性较大。再加上由于语言不通和工具的缺乏，进行任务型教学效果的科学评估也颇为困难。

4.3 泰国中学教材中非语言文化内容情况调查分析

近来泰国的对外汉语文化教学方面根据时代的要求，也在突飞猛进的发展，但其间所出现的问题亦有不少。笔者选用的教学材料主要来自易三仓学校自主编纂的各年级的汉语教材和部分语言学校自主编纂的汉语教学书籍汉办发给志愿者的书籍、从孔子学院借阅的书籍以及网络上的一些文章，以及北语、北大出版的教材等多种书刊。这些资料可以从一个全面的角度对泰国的对外汉语文化教材有个大致的了解。

4.3.1 泰国中学非语言文化教材概况

从教学体系上看,教材已经形成了一个较为完备的体系。从教材内容上看,则更具实用性。例如针对文化教学的《汉语词语的文化透视》、《东方语言文字与文化》、《跨文化交际学》等书都是较好的调查对象。但不足之处是这些书籍很多是适合成人汉语学习的,而针对青少年这一年龄段的书籍,有些内容较为深刻,能提起学生的兴趣点不多;另外许多泰国自主编纂的教材往往疏于涵盖文化内容,只是在“词本位”和“字本位”之间做取舍。还有教师的文化教学意识依然有所欠缺;对教材的编写没有明确的规定,这就造成教师选择教材的随意性较大,缺乏统一的教材规划;学生的被动学习及错误学习,使得学生学习动机的研究和关注不够,未能很好地激发学生的学习动机,这很难推动教学质量的提高。

另外还有,在泰国进行任务型教学,所需要的汉语教学材料,尤其是针对泰国中小學生编写的任务型汉语教材极度缺乏。很多学校没有固定的汉语教科书,教学用的汉语教材由教师自己选择,学生上课使用的教材也是由教师课前复印后发给他们的,图书馆可供学生阅览的汉语书籍和刊物也极少。很多学生由于受汉字认读能力的限制,在网上查找完成任务需要的汉语学习资料非常困难。因此,提出改进策略无疑是十分必要且迫切的。

面对汉语教学在泰国的迅速崛起,如何规范化教学活动成为主要问题之一。规范化教学必然要求统一的教材、统一的考核体制,但是泰国的汉语教学缺乏系统性,往往只管教,缺少与教学相匹配的考核制度,教学质量亟待提升。汉语教学若要系统化,必须对教材有严格的选择标准,但是据调查,现在泰国使用的汉语教材种类繁多,十分分散,而且学校在汉语教材的选择问题上随意性很强,缺乏指导,导致教材难以在教学活动中真正发挥积极作用。因此,面对如日中天的汉语教学,教材问题是泰国汉语教学至今亟需解决的重要问题之一。总体来说,适合中学生的且涵盖非语言因素的文化教材可谓少之又少。

4.3.2 泰国中学非语言文化教材选择的几种观点及相关书籍

赵宏勃认为好的文化教材是提高文化教学质量的突破口。鲁健骥老师也曾提出,“对外汉语教材作为对外汉语教师、对外汉语教学法并列的对外汉语课堂教学的三大要素,是教学的依托,也应是研究的重点所在。文化教材有两种类型:一种是以文化项目为纲,一切围绕文化项目进行;另一种是以语言形式为主,与文化项目紧密结合”。笔者觉得后者更适合中学生学习者,一来不会过多的占用语言教学上课时间,二来学生可以顺其自然的学习中国文化知识,不需要用填鸭式的方法来学习文化。当然也要因人而异,有时只要单纯提到文化教学就会吸引一部分学生。

除此之外,在文化内容选择及编排上,赵宏勃在《对外汉语文化教材编写思路初探》(2005)一文中提到,从文化教材的特殊性和教学实践出发,提出文化教材编写应兼顾基础性和学术性、重视文化差异和注重趣味性三点思路。娄毅(2006)提出,文化教材的编写中,文化内容的设计是教材编写是否能取得成功的关键之一。王衍军(2007)就中国民俗在中国文化课教材中的编排及选材问题做了有的放矢的深入探讨。刘璇(2011)在其硕士论文中提到,文化教学应遵循“文化—结构—功能”相结合的原则,真实准确的原则,实用得体的原则,系统

性和层级性及阶段性相结合的原则，针对性、对比性、趣味性、地域性、体验性等五项编写原则。

围绕这个原则笔者认为以下一些书籍具有一定的针对性。如：李泉、杨瑞合编的《汉语文化双向教程》，此书是从初级向中级阶段过渡的汉语综合教材，语言和文化双向并重；主要以北京的现实和历史为背景，帮助学习者在学习汉语的同时，感受中国文化。懂树人（1995）认为《汉语文化双向教程》采用“文化—结构—功能”相结合的原则进行编写的，是一本好用、实用、有趣的教材。张英和金舒年合编的《中国传统文化与现代生活》（I II），此书的每课由提示问题、课文、对话、词语、专有名词、注释、练习和补充阅读八部分组成。其任务和作用分别为：提示问题是文化点热身，课文是导入，对话是展开和深入；词语、专有名词、注释、练习和补充阅读则是围绕本课所涉及的文化内容和社会现象，从掌握词语、丰富知识、理解文化和社会、培养运用能和等方面设置的，目的是让学习者巩固从课文和对话中所学到的知识，并结合实际来认知中国文化和现代社会，提高进行深层交流的能力。此书撷取中国传统文化中富有代表性的文化点，通过“纵”和“横”两个方面，展示中国传统文化的演变及其魅力，使学习者对中国优秀的传统文化，既知其然又知其所以然。从语言的角度看，它适合中级汉语水平的学习者使用；从了解中国传统文化和现代生活的角度来说，对具有较高汉语水平的学习者，特别是预科生或本科低年级的留学生，也很适用。

此外还有余宁的《中国视点》、史迹的《文化全景》，《文化全景》编写时主要参照了《HSK 考试大纲》初中等的甲级 1033 个常用词和部分乙级词汇，以及《国际汉语教学通用课程大纲》的常用汉语 1500 个高频词。上册的总词汇量为 1500 个左右，下册的总词汇量为 1800 个左右。由于词汇难度不大，本教程既可以作为教材使用，也可以成为汉语文化爱好者的自学材料。这两本书是从一个比较高的角度解释中国现代人的行为文化准则以及某些传统文化在中国人心中的牢牢地位，可以让学生更全面、深刻的理解中国现代文化。以及陆庆和的《中日交际文化比较》和杨德峰的《汉语与文化交际》，可作为参考。

第五章

泰国中学非语言文化教学存在的问题及改进策略

赵金铭在《对外汉语教学与研究现状与前瞻》(1996)指出,20世纪80—90年代,国外普通语言学研究的一个重要趋向,即乔姆斯基的理论。而如今已经不似70—80年代那样风靡一时,代之而起的是心理语言学、认知语言学和社会语言学研究。潮流所及,社会文化因素在对外汉语教学中作用的研究,“开始引起人们的注意;开始关注汉语教学中文化背景和文化知识介绍,继而进入了跨文化交际的研究领域;开始研究不同文化背景的人们在交际中所遇到的问题及应对策略。”^①

胡裕树早在《对外汉语教学中的两个问题(合作)》(1989)就曾指出,“不同的语言所包含的民族文化是有一定差异的,这种文化差异是第二语言学习的主要障碍之一。近年来,关于如何在语言教学中排除跨文化交际障碍的讨论,已成为关心的热点之一。研究的方向有两个:一个是文化对比,主要是以汉语为背景的中国文化与其他语种为背景的其他国家文化的比较;另一个是在汉语教学中注入文化内容研究。所以,弄清非语言文化教学中所存在的问题并合理的改进,这不仅对语言文化的学习起到强大的推动作用,更重要的是让学生真正掌握汉语言文化的精髓”。

5.1 泰国中学非语言文化教学存在的几个问题

5.1.1 泰国中学生和中国对外汉语教师之间存在文化冲突的问题

来泰国教书的对外汉语教师大都是第一次来到泰国,文化冲突问题在所难免。这其中不仅有学生的问题因素也有教师的问题原因。由于学生几乎都是泰国本土的学生,而且正是青少年时期,正是对母语的认同感是比较强的阶段,受母语文化的影响也是很强烈的,所以当面对一个初到泰国的外籍教师时做一些不太到位的事情时,他们的宽容心往往没有成人那样强,部分学生甚至会捉弄、耻笑老师,这让很多年轻的中国教师有些吃不消。再比如有的时候,中国教师按照自己上学时受到的教育模式来教泰国学生,很多教师会有一种很强的上进心,希望自己教的学生能够出类拔萃,而现实往往是泰国学生对你的热情无动于衷,学习累了,任凭老师怎么教训,也还是“慢悠悠”,许多老师受不了这样的情况,觉得自己的自尊心受到了伤害,于是就会恶性循环,有的教师甚至提出辞职要提前回国。当然这都是个例,但从一个侧面反映了中泰两国教育方式的巨大差异。而对于老师而言,很多人初到国外时,绝大多数都会产生一种“文化休克”(Culture

^①赵金铭.《对外汉语教学与研究现状与前瞻》[J]《中国语文》1996年06期

Shock) 的现象, 对外汉语教师也不例外。这是一个每个人都会遇到的问题, 虽然因人而异, 但是也是一个不可避免的现象。

泰国学生的学习汉语时有一个特点, 就是兴趣点不够强。虽然笔者在用各种方法在给中国学生讲中国人的一些手势语的特点, 比如会用上多媒体, 影视作品, 以及亲自示范等, 但能够吸引的学生数大多占不到 30%。这 30% 的学生往往还是对学习汉语比较感兴趣的学生, 而其他大部分的学生上课时可能脑子里只想着电脑游戏或者其他学科的东西。通过访谈其他学校的汉语教学情况发现, 也是大同小异。可见, 很多中国的对外汉语教师由于没有摸清学生学习的脉络, 往往会产生焦虑的情节, 使得教学处于消极甚至被动的状况, 这不得不说是目前泰国汉语教学中一个十分棘手的问题。

5.1.2 泰国中学生的语言环境问题

学习一种语言的环境问题是每个国家的学生都会遇到的问题。很多学者在这方面也花费了不少心血, 比如远程教学, 或者开创类似“英语角”类的语言角。虽然初衷很好, 但由于大部分学生很难坚持, 往往会中途而退, 所以取得成效也不是很显著。

在泰国的语言环境还是不错的。目前我国开设孔子学院及孔子课堂最多的国家就是泰国, 而且这里有很多新老一代的华人, 对于喜欢学习汉语或有目的学习汉语的学生来说, 在和这些人交流期间也可以掌握一些非语言的知识, 甚至可以学到书本上没有的知识。但就目前的状况来看, 在泰国的各个孔子学院平时的讲座及节目表演吸引的大部分是泰籍的汉语教师及一些华人子女, 有的孔子学院, 听说座位的空置率很高, 志愿者老师大多是派往大学教书, 真正的普及汉语文化的目的并非成熟。因而, 泰国学生学习汉语文化的语言环境, 看似壮大, 实则效果甚微。

5.1.3 泰国中学汉语语言文化教材的问题

综观以上研究, 关于教材研究所存在的问题有一些调查研究。现有对外汉语文化教材对学习者的情感态度和文化意识缺乏必要的关注, 就这方面的研究赵金铭(2004)曾说过, “我们知之不多, 教材也体现甚少, 以致时加忽略。”张晞文(2012)认为在以往对对外汉语文化教材的评估大多是印象评估, 而对项目评估的研究更是少之又少。他采用了将语言文化教材中文化项目的“内部评估”和“外部评估”相结合的“系统性评估”模式对对外汉语文化教材项目进行了综合性的评估。张英在《对外汉语文化教材研究—兼论对外汉语文化教材等级大纲建设》(2004)一文中对现有对外汉语文化教材的特点和问题都做了详尽的论述。提到文化教材存在一下三个方面的问题: 一是“文化”和“文化教材”界定不清, 二是汉语教学中的文化教学和对外汉语文化教学相混淆, 三是教材的内容和体例缺乏共识。韩秀梅(2006)通过自己丰富的教学经验也总结出了文化教材忽视的几个重要的方面: 第一, 教材所设计的文化内容与教学对象的文化背景是错位的; 第二, 文化课教材中设计的某些文化内容与当代中国的文化氛围相脱轨, 要么比较不具代表性, 要么已经过时很久, 没有更新过; 第三, 文化教学模式需要进一步丰富等。周小兵、罗宇、张丽(2010)根据一些特定的指标对九部汉语教材做

了系统的考查，又通过对比中外二语文化教材分析出几个重要的问题，即：部分汉语文化教材对象不明确，内容大部分为古代文化知识，课文语言难度过高，语言知识技能练习过多而跨文化交际体验型练习不足等种种问题。

目前对外汉语文化教材研究成果显著，但存在的最大问题还是对外汉语文化教材数量繁多，但缺乏精品文化教材，教材质量有待提高。所以泰国学校在选择教材的时候除了与汉办合作的学校使用汉办的教材外，大部分学校在选择教材时都具有一定的盲目性，有时会出现老师自己编教材的现象，这样由于没有经过一些列的审核和实践，往往缺乏科学性，这就造成了数目繁多，而适合的教材很少的“花瓶”现象。调查结果显示，在泰使用的初中一二年级汉语教材差异性很大，种类繁多，难以统一，比较混乱。总结成一句话，就是李光群（2012）在其硕士论文《对外汉语中级文化教材研究》中提到的目前对外汉语文化教材存在的问题现状，即种类繁多，精品教材匮乏；偏重于知识文化，忽视交际文化；针对性不强，不够系统、科学和规范等。

据目前我国的非语言文化教材暴露的一些问题，程书秋 郑洪宇做了如下几点总结，即：

1. 偏重语言课中的文化因素教学研究，专门的文化课教学研究不够。两种模式的教学，即：“分散式文化教学”——“知其然”和“集中式文化教学”——“知其所以然”没有得到很好的结合。

2. 偏重语言交际文化研究，非语言交际文化研究不够。目前只有少数的基本专著或文章可以借鉴，但就需求量来说远远不够，代表性的著作有：毕继万的《跨文化非语言交际研究及其与对外汉语教学之间关系》、《中国和英语国家非语言交际对比》、《跨文化非语言交际》等。

3. 偏重文化差异研究，文化共性研究不够。比如“文化偶合现象”或“正迁移”的问题，很多教材得不到体现。

4. 偏重主体文化研究，亚文化研究不够。一个国家的文化粗略地分为主体文化和亚文化。主体文化指那些最能代表和体现一个国家文化特色的主流文化；亚文化则包括由地域、民族、经济等原因造成的各种地方文化、都市文化、少数民族文化、不同的社会阶层文化等。我国目前现状来看，地方文化对对外汉语教学的影响的研究几乎还是一个空白。

5.2 针对泰国中学对外汉语非语言文化学习问题的改进策略及建议

马克思的“矛盾相对论”指出，矛盾是产生—解决—再产生—再解决，循环往复向前发展的，是一个不断发生，并不断解决的过程，只有这样人类社会才能前进、发展。所以在前一章描述了诸多的问题后，笔者通过前人的一些研究再加上自身的一些教学经验总结了针对以上问题的几项改进方案。

5.2.1 针对泰国中学生和中国对外汉语教师之间存在文化冲突的解决方案

作为对外汉语教师，尤其是在国外教书的中国汉语教师，应该不断提高自己的跨文化意识，和文化对比的意识。对学生应该有较高的包容心和理解，对这一年龄段的学生而言，很多都是处事未深的少年，在接受外来文化方面，往往不

够客观、宽容，所以教师更应该在做好教学工作以外，还应尽量了解泰国学生的兴趣、喜恶，尽可能多的和他们交流，而不能总是以自己的文化标准来衡量一个学生的好坏。

在遇到非常难处理的文化冲突时，教师应该保持冷静，用疏导或者换位思考的方法来处理问题，而绝不能和学生发生正面冲突或者冷落学生，这样不但解决不了问题，而且还会使问题扩大，恶性循环。而且这样不仅会对老师的尊严有所影响，更会使学生产生逆反心理，从而使文化学习效果大打折扣。因而正确处理好师生之间文化冲突的问题，是学好汉语文化知识的必要前提。

5.2.2 针对泰国中学生学习语言环境的改进方案

这是一个看似简单实则最难做到的方案。目前很多学校也开设了汉语活动课，中国老师向学生展示、讲解中国文化、历史，为学生提供汉语交流的平台。可由于时间短，课时少，学生多等问题，教学质量可见一斑。而且，还有一部分学生将其看成完成学分的一个“补学分课”，在课上滥竽充数，浑水摸鱼。

所以笔者认为要想真正改进学习的语言环境要从学生的思想入手。要动用一切可能的手段让他们首先对中国文化感兴趣。值得借鉴的是，很多学生喜欢韩国和日本的文化，就算没有老师教授，他们也会主动去搜索相关内容来学习，这在泰国的大街小巷中就可以看出。而充斥这中国元素的东西，除了华人的装潢外就少有人问津。因此，一定要使学生从内心对中国的文化感兴趣，这样大部分问题也便可迎刃而解，比如他们主动去观看中国的影视作品，找中国的朋友做网友或者朋友，一起聊天、学习。虽然这个问题说之简单，做起来有一定的难度，但笔者相信，只要坚持不懈，动用孔子学院等中国文化强大的宣传平台，这个目标的实现还是指日可待的。

5.2.3 针对泰国中学教材的改进方案

对于教材的改进，不应只是从内容出发，而忽视根本的东西。因此笔者认为对于非语言文化教材的改进应从合理的教材评估、教材编写理论的改进，以及教材的编写等三项内容进行研究、改进。

5.2.3.1 非语言文化教材的评估

对一本教材的好坏做出判断，还应有一套合理的教材评估系统。依据教材评估的原则，即“信度”和“效度”两个基本原则。李泉在《对外汉语教材研究》（2006）中指出，所谓教材评估的信度，是指评估是否公正而客观地反映了被评估教材的实际表现，也就是评估的结论或分值对被评估教材而言的可靠程度；所谓教材评估效度，是指评估的内容是否就是教材评估所应考察的内容，也就是说评估的各项指标—评估标准体系及其具体的评估结论或分值，在多大程度上体现了评估的目的所在。张晴对教材的评估及选用分为了以下几个原则，即评估原则有：1. 实用性。2. 知识性。3. 科学性。4. 趣味性等。对外汉语教材的选用原则有：1. 交际性。2. 针对性。3. 系统性等。

Grant（1987）设计的关于教材选择的评估表共有三个小部分：教材是否符合学生的学习需求？教材是否符合教师的教学需求？教材是否符合课程标准

的需求？（转引自程晓堂，2002）赵金铭（1998）在调查研究的基础上，针对教材编写的现状，拟定了一份对外汉语教材评估表，内容包括：前期准备、教学理论、学习理论、语言材料、练习编排、注释解说、教材配套等。

5.2.3.2 对外汉语文化教材编写理论

赵金铭在《对外汉语教学概论》（2007）一书中提到理论对于教材的编写影响很大，这些理论包括了这三个层次：（1）第二语言教学学科理论，如学科性质理论、语言教学理论、语言学习理论、跨文化交际理论、教材编写理论等；（2）相关学科理论，如语言学、教育学、心理学及其各分支学科理论；（3）目的语语言学习理论，如汉语语言学，包括汉语语音学、汉语词汇学、汉语语法学、汉语篇章语言学等。并提出第二语言教材的编写者，应对上述各种理论学说和知识有所了解，了解得越全面越深入，对第二语言教材编写的帮助就越大。如果教材编写对上述不同方面的各种理论学说和知识体系还不够了解或了解的不够充分，那么在教材编写之前就应该首先进行这些方面的理论和知识的准备。

就目前的教材现状，赵金铭老师又指出，“近些年来单纯以某一种教学法理论为依据来编写教材的做法越来越少，更多的是倾向于某种教学法理论，但同时也吸收其他教学法流派的某些长处；或者根本看不出倾向性，而是多种教学法流派的影子都有。不仅如此，对教材编写的其他各种理论也都采取多元包容的态度，在教材编写中择优吸收，而不搞壁垒森严。可以说，更加关注学习者的需求，尽可能兼容各种教学思想的长处，以结构、功能、情境、文化等多元大纲为指导，已经成为第二语言教材编写的重要发展趋势。”

5.2.3.3 对外汉语文化教材的编写标准

林国立（1996）指出：“和语音、词汇、语法、功能一样，文化因素的教学要遵循（因此要构建）汉语的文化因素体系，要制定文化大纲。”“文化大纲的基本内容是中国人的民族观念、民族心理、民族的生活方式和风俗习惯。”近些年来，诸多相关的博士及硕士论文就选择教材的总体思路上达成一致，即首先应按照“结构—功能—文化”的基本方针来确定使用教材，其次要进一步明确以总体设计为主导的教学过程的四大环节来拟定教材。张英（2004）也强调主张重视专门的对外汉语文化课的教材和大纲的研究。

在教材编写的原则上要坚持以学生为中心、以培养交际能力为重点、以结构—功能—文化相结合为框架等理论和原则在教材编写中的体现，以及教学法理论和教学模式的阐述，吸收、借鉴和协调各种教学大纲之间的关系原则，等等。

另外陈萧祺在《泰国汉语教材的国别化调查研究》一文中提到了教材的国别化这一概念，所谓国别化是针对具有相同母语和文化背景的学习群体提出的，具有相同母语和文化背景的学习群体，在第二语言习得过程中有一定相似性，国别化以在第二语言习得过程中突显的共性问题为基础，从对汉语学习上国别共性特点的分析研究出发，制定出适合某一国家或地区的汉语国别化教学体系，从而使对外汉语教学更具针对性，适应学习者的学习需求，帮助学习者达到最佳学习目的。

5.2.4 针对泰国汉语教师的改进策略

虽然我们不提倡“以貌取人”的价值观，但如今社会生活节奏快，人们往往以第一印象来判断一个人的社会地位及喜好等，可以根据外表来对他人做出基本判断，如年龄、性别、工作、经济状态、教育背景、心里背景等。因而着装是现代人最直接展现自我的一个窗口，正所谓“佛靠金装，人靠衣装”，虽然不同国家、民族之间对穿着打扮标准不太一样，但都有一个共同的标准，就是穿着大方、落落得体、干净整洁。教师应该注意自己的穿着打扮，尤其是在课堂上，更要格外注意。曾经有泰国大学的学生抱怨自己的中国老师不爱洗澡，不注重口腔卫生，有时候在给 学生解答问题时，学生只能皱着眉头，忍着异味来听老师讲解；也有学生抱怨自己的老师一个星期只穿一件衬衣，由于泰国很热，人们会经常出汗，所以汗味长时间的留在衣服上会产生异味，加上中国老师尤其是男老师不习惯用香水，所以也造成了学生们的困扰。很多学生曾抱怨说，“不知该怎么和老师说，说了怕失礼于老师，不说自己又很难忍受。”

在中国传统文化里，中医思想融合了阴阳五行和周易思想，这就很容易被中国人接受，接受中医里的观点。很多中国人觉得中医不提倡洗头、洗澡过勤，认为这样会有损阳气，再加上中国大部分地区寒冷的时间较长，不容易出汗，这就造成了中国人“不爱洗澡”的假象，尤其是老一代的人。随着现代社会的发展，新一代的人也逐渐改变着这一传统，如每日洗澡，每日换衣，注重衣物整洁。教师也是对外展示中国形象的一个窗口，所以时刻保持较好的形象，否则不但让学生对中国产生不好的印象，而且可能不够尊重教师，认为教师的态度不够端正，对学生不够尊重，这些都会对教学产生负面影响。

所以教师要保持端庄、稳重、高雅的仪态。在泰国教师不可拍拍学生的头，不能跷二郎腿，脚冲人。面部表情方面也要时刻注意：

1. 中国老师习惯于严肃，泰国学生习惯老师严肃但不失微笑
2. 眼神接触方面。在对外汉语教学中，教师的眼神相当重要，留学生往往根据老师的眼神来猜测或者捕获一些信息，因此，如何利用眼神传递信息也是对外汉语教师需要注意的问题。

除此之外，教师上课时，首先要想到自身的素质问题，所谓‘行为师表’，只有给学生一个良好的印象，才能让学生对中国文化感兴趣，有一个好的开端。对外汉语教师每天和来自不同文化背景的学生们交流，因此教师不仅是普通的中国教师，而且是中华民族的形象代表。对外汉语教学课堂是学生了解中国人的形象和内在素质窗口。对外汉语教学必须具备一些体态语的修养和素质，使学生对中华民族、中国人有良好的认识。作为“民间外交官”，教师首先要使自己把握中国文化的主流精神。中华传统文化内容非常复杂，但概括性的有四个，即阴阳五行思想、天人合一思想、中和中庸思想和修身克己思想。

另外在教学过程中始终要突出特色，让学生无时无刻不再接受中国文化信息信号。要坚持以学生为中心，适时性，准确性，循序渐进，因材施教，互动性，课堂教学与课外学习相结合，启发性等几种原则。

其实，对外汉语文化教学最好的方法是言传‘身教’。美国心理学家艾伯特·梅拉别思实验得出的结论是，信息的总效果=7%的文字+38%的音调+55%的面部表情。另有研究发现，约70%的信息是通过非语言交际来表达的。非语言传播

学者美拉比安（Mehrabian）也通过大量实验，总结出人们在面对面的交谈时，一条信息传播的全部效果中，词语仅占 7%，声音占 38%，55%的信息是无声的。由此可见，在人类日常交际行为中，非语言交际是整个交际过程中不可缺少的组成部分，所传递信息比语言交际传递的信息更多、更丰富，从而占有重要的地位。所以教师上课少讲一些内容而多使用一些肢体语言反而会比一直滔滔不绝的讲课效果更好些。按照经济学（communication）观点，在交际过程中人们追求的共同目标是交际效益的最大化，这就取决于语言和非语言相结合产生的综合作用了。



第六章

泰国中学非语言文化的现代化教学

对外汉语教学研究的主要目标是要解决“怎么教”这个核心问题，而要解决这个核心问题，首先必须明确“教什么”和弄清学生“如何学”这两个基本问题，即一个“核心”，两个“基本”的关系（仲哲明，1996）。

综观全局，对外汉语研究既然定位于应用语言学研究范畴之内，那么，它应该是语言学、心理学、教育学、计算语言学和现代教育技术的交叉地带，这样看来，似应有四个层面的研究：第一层面是从事汉语本体研究的本体论；第二层面是从事汉语习得与认知研究的认知论；第三层面是从事教学理论与方法研究的方法论；第四层面是从事现代科技手段应用于教学与学习研究的工具论。

作为第四层面中的科技手段当属多媒体教学。笔者将此单独列为一个标题，目的也是为了对其做更加全面细致的调查。由于多媒体教学使用方便、效果好、形式多样及便于记忆等诸多优势，使现代教学活动越来越趋于多媒体教学的发展，汉语教学更是需要大量使用。因此通过考察教师多媒体课件中文化因素的调查及学生自学多媒体软件所主动学到的文化因素等，均做一个全方位的调查。

目前，现代信息技术已经在对外汉语教学领域得到了广泛的应用。在对外汉语教学中有以下几项主要功能：1. 文字处理。2. 辅助教学和进行训练。3. 对测试有辅助作用。4. 语料分析。5. 教学管理。总结以上功能，目前比较行之有效的多媒体工具及软件有如下几种。

6.1 CCAI 课件教学

赵金铭老师在《对外汉语教学概论》（2007）中认为现代技术的特点有直观性、个别化特性、保护性、自由性、公平性等五点，但也存在着局限性，包括软件设计的局限性；学生对电子教学的不适应性；缺少竞争和约束机制；缺乏人格化品质以及周期长、制作成本高等五点。因此他提出了汉语计算机辅助教学课件的设计必须遵循以下基本原则：

1. 内容正确、规范
2. 媒体素材的有效性
3. 交互方式恰当

并提出使用 CCAI 课件，在《计算机技术百科全书》（张效祥主编，1998）中为其下了定义，即把用于汉语的计算机辅助教学称为“汉语计算机辅助教学（CCAI: Chinese Computer-Assisted Instruction）。” CCAI 具有直观性、个别化特性、保护性、自由性和公平性等特点。它的使用范围很广，可以用在：1. 应用于课堂教学。2. 应用于课下辅助训练。3. 应用于自学。在其制作中需要获得多种媒体素材，它涉及文字、声音、图片、动画、视频等。当然也存在一些缺陷：1. 软件设计的局限性。2. 学生对电子教学的不适应性。3. 缺少竞争和约束机制。4. 缺乏人格化品质。5. 周期长、制作成本高。等等问题。此项

技术笔者只在国内部分高校接触过，目前尚未引入至泰国，如能在不久的将来引进，将会对汉语教学有不小的帮助。

6.2 汉语远程教学

目前开展的汉语远程教学活动主要有两种形式：网络型教学和远程电视会议型教学，也可以适当地配合短期集中的面授型汉语训练、汉语地区短期实地语言实习和中国文化讲座等。

6.2.1 网络型远程教学

网络型远程教学是以网络技术为主的远程教学。基本形式有以下五种：以网页为主的网络课件教学、通过 e-mail 交流、向 BBS 投稿、利用 Internet 进行的双向视频笔谈式交流和网络语音会话。

通过这项技术，可以让在中国国内，经验丰富的汉语老师进行施教。这样在遇到一些瓶颈问题时，可得到国内优秀教师的指点。

6.2.2 远程电视会议型

远程电视会议型远程教学，是借助卫星通讯技术实时传送远端的声音和图像，谈话人好像处在一个虚拟的教师。基本形式有以下三种：远程直播、远程会话训练和远程电视讨论等。

笔者所在学校有一套完整的苹果多媒体系统，可上网，可以完全脱离板书，用丰富多彩的多媒体技术进行施教。这样学生不仅更感兴趣，也能促进教师积极备课，主动寻找有关中国文化的知识，这一点很值得推荐。

6.3 虚拟现实技术的发展

虚拟现实 (Virtual Reality, VR) 是一种通过电脑、传感器、显示器、自动控制和人工智能等技术创造出来的可以对视觉、听觉、嗅觉、触觉等感知器官产生刺激的环境。它能给人以身临其境的、完全的或者某种程度上的真实感觉。

有教师指出，海外学生甚至汉语教师都希望了解中国国内授课情况。虽然网络上的远程教学或者电视传播可以给予某种程度的满足，但是总缺乏置身于课堂内的真实感。采用虚拟显示技术，则可以扩大高水平课堂教学的规模。另外还提到了虚拟主持人，其特点是效率高、成本低、趣味性强。世界上第一个虚拟主持人 2000 年 4 月 19 日诞生于英国。

6.4 其他先进的教学理念及途径

胡明扬在《对外汉语教学中的文化因素》(1993)一文中探讨了究竟哪些文化因素最有可能直接影响语言的学习和使用,并指出在语言教学中注入文化因素应该考虑到外国学生的母语和汉语在文化上的异同,不要喧宾夺主,不要把语言课上成文化课。这篇文章廓清了在汉语教学中注入文化内容的一些不够清晰的认识,有助于大家形成共识。



结 语

萨莫瓦(Samovar et al)等人认为：通过了解某一文化的非语言表现的基本模式，可以了解一种文化的价值体系；通过对非语言行为的研究，可以排除狭隘的民族优越感。非语言行为的差异，比语言行为的差异所引起的文化冲突还要严重，所以不容忽视。

本文在前人研究成果的基础上，以相应的理论为基础，通过调查问卷、访谈等方式对泰国易三仓是拉差中学初中生做了一些列的调查。文章主要是调查泰国学生的学习情况以及对教师和教材的反应，另外还调查了老师对于学生和教材的感受，通过双方面的调查来了解彼此的非语言文化冲突的具体问题所在，结果发现，双方在授课学习的过程中，存在着不小的文化差异和文化误解，这些都会对教学产生一定的负面影响。文章最后提出了一些解决的方案，并引进一些先进的教学理念，以供参考。要减少甚至避免跨文化非语言交际语用失误，首先要有意识地认知本族文化中的非语言交际行为，在此基础上，全面学习目的语文化(target culture)和目的语文化中的非语言交际行为，做到“知己知彼”。

致 谢

是缘分让我来到了泰国华侨崇圣大学，让我有幸能够领略到广西大学诸位教授的风采，以及学到了属于自己专业的知识。并由衷感谢导师李寅生教授，如果没有他精心指导，也不可能有本人今天的结果。最后还要感谢我的家人，是他们一直的陪伴和鼓励，才让我坚持到今天。若人世间有轮回，我愿报答之。



参考文献

- [1] 爱德华·霍尔 (Edward T. Hall). 《无声的语言》(何道宽:译者) [M]. 北京: 北京大学出版社, 2010.
- [2] 艾森克 M. W., 基恩 M. T. 认知心理学 (高定国, 肖晓云译) [M]. 上海: 华东师范大学出版社, 2004.
- [3] 毕继万. 《跨文化非语言交际研究及其与对外汉语教学之间关系》 [J]. 《汉语学习》, 1993 (03).
- [4] 毕继万. 《中国和英语国家非语言交际对比》(译) [M]. 北京语言学院出版社, 1991.
- [5] 毕继万. 《中国和英语国家非语言交际对比》 [M]. 外语教学与研究出版社, 2001 (6).
- [6] 常大群. 《泰国各级学校汉语教学状况的调查》 《海外华文教育》, 2008 (3).
- [7] 陈昌来. 《对外汉语教学概论》 [M]. 上海: 复旦大学出版社, 2008.
- [8] 陈记运. 《泰国汉语教学现状》 [J]. 世界汉语教学, 2006.
- [9] 陈申. 《西方语言文化教学的演变与发展》, 《世界汉语教学》, 1999 (1).
- [10] 陈萧祺. 《泰国汉语教材的国别化调查研究》 [D]. 河北师范大学: 2013.
- [11] 程书秋 郑洪宇. 《对外汉语文化教学研究述评》 [J]. 哈尔滨师范大学国际文化交流学院学报, 2008 (3).
- [12] 程裕祯. 《中国文化要略》 [M]. 北京: 外语教学与研究出版社, 1998.
- [13] 程晓堂. 《英语教材分析与设计》 [M]. 北京: 外语教学与研究出版社, 2002 (4).
- [14] 翟佳瑜. 《对外汉语文化教学与跨文化交际能力的培养——以泰国汉语教学为例》 [D]. 广西大学硕士学位论文, 2012.
- [15] 丁米. 《泰国大学汉语课程教学改革研究》 [D]. 华东师范大学博士学位论文, 2011.
- [16] 丁永寿. 《对外汉语教学参考》 [M]. 北京: 北京语言文化大学出版社. 2010.
- [17] 范婷. 《论对外汉语文化教学对教师的要求》 [J]. 北京师范大学文教资料, 2009 (21).
- [18] 方雪. 《泰国汉语教学与汉语推广研究》 [D]. 山东大学硕士学位论文, 2008.
- [19] 关世杰. 《跨文化交流学》 [M]. 北京: 北京大学出版社, 1995.
- [20] 郭旭. 《对外汉语文化教学研究三十年综述》 [J]. 《致富时代》, 2011 (8).
- [21] 郭裕湘. 《泰国高效汉语教育的历史、现状及对策》 [J]. 《钦州学院学报》, 2010 (10).
- [22] 韩秀梅. 《昆曲作了黄梅声——对外汉语教学中文化教学内容错位问题初探》 云南师范大学学报 2006年11月, 第四卷第六期.
- [23] 何丽英. 《泰国华侨学校汉语教学研究》 [D]. 西南大学博士论文, 2010.
- [24] 何秋兰. 《对外汉语教学与文化教学》 [J]. 《语言教学研究》 2008 (8).
- [25] 胡明扬. 《对外汉语教学中的文化因素》 [J]. 《语言教学与研究》, 1993 (04).

- [26] 胡裕树 《对外汉语教学中的两个问题（合作）》[J]. 《语言教学与研究》1989（2）.
- [27] 黄汉坤（泰国）.《泰国高校泰籍汉语教师及汉语教学现状》[J].《南大学华文学院学报》,2005(3).
- [28] 贾玉新 《跨文化交际学》[M]. 上海：上海外语教育出版社, 1997.
- [29] 蒋晓杰.《对外汉语教学中的文化教学》[J].《现代语文（学术综合）》，2012(9)
- [30] 李峰.《泰国汉语教育的历史、现状及展望》[J].《国外社会科学》，2010(3).
- [31] 李光群.《对外汉语中级文化教材研究》[J].《安徽大学》，2012.
- [32] 李昊.《中泰合作背景下泰国高校汉语教学的发展及问题》[J].《华文教学与研究》，2010(1).
- [33] 李红印.《泰国学生汉语学习的语音偏误》[J].《世界汉语教学》，1995(2).
- [34] 李谋.《泰国华文教育的现状与前瞻》[J].《南洋问题研究》，2005(3).
- [35] 李泉.《对外汉语教材研究》[M].北京：商务印书馆，2006.
- [36] 李珊.《泰国汉语教学中非语言教学手段的运用》[J].《文教资料》，2010(3).
- [37] 李晓琪.《对外汉语教学研究》[M].北京：商务印书，2003.
- [38] 李晓琪.《对外汉语文化教学研究》[M].北京：商务印书馆，2006.
- [39] 李昊.《中泰合作背景下泰国高校汉语教学的发展及问题》[J].《华文教学与研究》，2010(1).
- [40] 林国立 《对外汉语教学中文化因素的定性、定位与定量问题刍议》，《语言教学与研究》1996(1).
- [41] 林浩业.《浅谈泰国汉语教学现状及其对汉语教师的要求》[J].《湖北广播电视大学学报》，2007（11）.
- [42] 刘晓梅.《对外汉语教学中文化的定位、体系建构及教师素质》[J].《黑龙江高教研究》，2005(7).
- [43] 刘珣.《对外汉语教育学引论》[M].北京：北京语言文化大学出版社,2000.
- [44] 刘珣.《对外汉语作为第二语言教学简论》，北京语言文化大学出版社,2002.
- [45] 刘璇.《对外汉语教学中文化项目体系的建构及其应用研究》[D] 广西师范大学硕士学位论文，2011.
- [46] 鲁健骥 .《对外汉语教学思考集》北京：北京语言文化大学出版社,1999.
- [47] 陆庆和.《中日交际文化比较》[M]. 贵州：贵州人民出版社, 1995.
- [48] 罗常培.《语言与文化》[M].北京：北京出版社，2006.
- [49] 吕必松.《关于教学内容与教学方法问题的思考》[M].北京：北京语言学院出版社,1990.
- [50] 吕必松.《对外汉语教学研究》[M].北京：北京语言学院出版社,1993.
- [51] 吕必松.《在对外汉语教学的定性、定位、定量问题座谈会上的发言》[J].《语言教学》，1995(1).
- [52] 吕必松.《对外汉语教学概论(讲义)》[J],《世界汉语教学》，1996.
- [53] 娄毅.《关于 AP 汉语与文化教材文化内容设计的几点思考》[J].《语言文字应用》，2006（6）.

- [54] 邱宗锋.《对外汉语教学新思维——以泰国汉语教学实践为例》(New Thought of TCSL--Taking Thailand's Chinese teaching practice as case) [J].《东南亚纵横》,2012(09).
- [55] 史迹.《文化全景》.[M].北京:高等教育出版社 2009.
- [56] 田达梅.《浅谈对外汉语教学中的文化教学》[J].《西江月》,2012(33).
- [57] 王冠英主编.《中国文化通史》[M].北京:中共中央党校出版社,2000.
- [58] 王国安《汉语词语的文化透视》[M],北京:汉语大词典出版社.2003.
- [59] 王建勤.《跨文化研究的新维度——学习者的中介文化行为系统》[J].《世界汉语教学》,1995(3).
- [60] 王衍军.《中国民俗文化》[M].暨南:暨南大学出版社,2008(6).
- [61] 吴建平.《泰国汉语教育与汉语推广现状、问题及对策》[J].《集美大学学报》,2012(2).
- [62] 吴琼、李创鑫.《泰国华语及华语教育现状》[J].《暨南大学华文学院学报》,2001(4).
- [63] 谢丽.《对外汉语教学文化教学初探》[J]《北方文学:下》,2012(11).
- [64] 谢玉冰、黄如依、何福祥、尹士伟、王燕琛、刘淑莲、张曼倩.The Evaluation of The Bachelor of Arts Program In Chinese (Revised Edition 2001):Huachiew Chalermprakiet University, 2001.
- [65] 徐通锵.《语言学概论》[M].北京:北京大学出版社,1981.
- [66] 杨德峰.《汉语与文化交际》[M].北京:北京大学出版社.1999(3).
- [67] 杨琳.《浅谈跨文化非语言交际的文化差异》[J],《林区教学》,2010(7).
- [68] 杨瑞、李泉.《汉语文化双向教程(准中级)》.[M]北京:北京语言大学出版社,1999.
- [69] 于维雅.《东方语言文字与文化》[M].北京:北京大学出版社 2002.
- [70] 余宁.《中国视点》[M].北京:北京语言文化大学出版社,2000.
- [71] 袁小军.《对外汉语教学中的文化因素》[J].《天津市经理学院学报》,2006(3).
- [72] 张凡.《泰国的教育制度与汉语教学现状》[J].《世界汉语教学》,2006(3).
- [73] 张岱年、方克立.《中国文化论》[M].北京:北京师范大学出版社,1994.
- [74] 张扬.《略谈对外汉语教学中的文化教学》[J].《教育艺术》,2012(4).
- [75] 张丹.《跨文化非语言交际中的体态语与对外汉语教学》[J].《现代语文(语言研究版)》,2011(09).
- [76] 张晴《浅谈对外汉语教材的编写原则》[J].《语言传媒与文化》,2004.
- [77] 张晞文.《对外汉语教学语言教材中文化项目评估初探》[D].南京大学硕士学位论文,2012.
- [78] 张效祥《计算机技术百科全书》[M].北京:清华大学出版社,1998.
- [79] 张扬《略谈对外汉语教学中的文化教学》[J].《教育艺术》,2012(4).
- [80] 张英.《对外汉语文化教材研究》[J].《汉语学习》,2004(1).
- [81] 张英、金舒年.《中国传统文化与现代生活——留学生中级文化读本》[M].北京:北京大学出版社,2003-6.
- [82] 张占一.《试议交际文化和知识文化》[J].《语言教学与研究》,1990(3).

- [83] 张占一. 《如何理解和揭示对外汉语教学中的文化因素》[J]. 《语言教学语言就》, 1991(4).
- [84] 赵宏勃. 《对外汉语文化教材编写思路初探》[J]. 《语言文字应用》2005(9).
- [85] 赵金铭. 《对外汉语教学与研究现状与前瞻》[J]. 《中国语文》, 1996(06).
- [86] 赵金铭. 《对外汉语教材评估》[J]. 《语言教学与研究》, 1998(3).
- [87] 赵金铭. 《论对外汉语教材研究与开发》[J]. 《语言文字应用》, 2004(2).
- [88] 赵金铭. 《对外汉语教学概论》[M]. 北京: 商务印书馆出版社, 2007.
- [89] 赵丽梅. 《泰国学生汉语交际文化的偏误分析与教学思考》[J]. 《中国校外教育(理论)》, 2011(1).
- [90] 赵贤州. 《文化差异与文化导入论略》[J]. 《语言教学与研究》, 1989(01).
- [91] 钟丽娟. 《泰国高校汉语教学中的文化教学研究——以非汉语专业汉语教学为例》[D]. 厦门大学硕士学位论文, 2011.
- [92] 仲哲明. 《现代教育技术与对外汉语教学的改革》[J]. 《语言文字应用》, 1999(04).
- [93] 朱志平. 《汉语第二语言教学理论概要》[M]. 北京: 北京大学出版社, 2011.
- [94] 周思源. 《对外汉语教学与文化》[M]. 北京: 北京语言大学出版社, 1997.
- [95] 周小兵. 《对外汉语教学入门》[M]. 广东: 中山大学出版社, 2004.
- [96] 周小兵、罗宇、张丽. 《基于中外对比的汉语文化教材系统考察》[J]. 《语言教学与研究》, 2010(05).
- [97] Burgoon, J and T. S. SAINE. The unspoken dialogue: An introduction to nonverbal communication. Houghton Mifflin, 1978.
- [98] Drewelow Isabelle Learners' perceptions of culture in a first-semester foreign language course. College Student Journal 12/01/2001.
- [99] Garvin, Rebecca Todd. Researching Chinese History and Culture through Poetry Writing in an EFL Composition Class, 2013
- [100] Hall, E. T. The silent Language[M]. New York, 1990.
- [101] Jenny, Thomas. Cross-culture Pragmatic failure[J]. Applied Linguistics, 1983(4).
- [102] Kuhn, Jocelyn. World Language Learning and Cultural Beliefs Among Elementary Students [D]. A Thesis for the Degree of Bachelor of Arts, University of Michigan, 2011.
- [103] Larry A. Samovar, Richard D. Porter and Liss A. Stefani, Communication Between Cultures[M]. 北京: 对外教学与研究出版社, 2000.
- [104] Mehrabian. Silent Messages[M]. Belmont, CA: Wadsworth, 1971.
- [105] Peytcheva, Emilia A. Language of Administration as a Source of Measurement Error: Implications for Surveys of Immigrants and Cross-cultural Survey Research. 2008.

- [106] Ruben, B. D. The study of cross-cultural competence: traditions and contemporary issues[J]. International journal of intercultural relations, 1989, 13:229-400.
- [107] Samovar L. et al. Understanding Intercultural Communication [J]. Wdsworth, 1981.
- [108] Zhang, Lihua. Teaching Chinese Cultural Perspectives through Film ,2011.



附录一

泰国中学生对汉语文化的学习习惯、特点调查问卷

请根据自己在日常学习中的真实情况，逐题填写。这份问卷的目的在于了解泰国中学生的学习状况，为今天的泰国教育发展提供参考性建议。请根据自己在日常学习中的真实情况，逐题填写。本问卷各项答案无所谓好坏对错，且问卷所得的结果只是作为个人教学研究使用，谢谢！

第一部分：个人情况

1. 性别 男 女
2. 年级 一年级 二年级 三年级
3. 华人 是 否
4. 学习汉语____年

第二部分：泰国学生对汉语文化的掌握程度调查

1. 现代中国人最喜欢的颜色是什么？
A 白色 B 黑色 C 红色
2. 哪件传统服装是中国的？
A 旗袍 B 和服 C 韩服
3. 哪个不是中国的传统节日？
A 端午节 B 中秋节 C 圣诞节
4. 哪个是中国传统食品？
A 披萨 B 面包 C 饺子
5. 现代中国人打招呼的方式是什么？
A 握手 B 拱手 C 鞠躬
6. 中国人接到别人送的礼物时不应该怎么做？
A 马上打开表示感谢 B 表示感谢但不会马上打开 C 说些客气话
7. 中国的精神信仰根基是谁？
A 孔子 B 耶稣 C 释迦摩尼
8. 中国人不喜欢的数字是哪个？
A 6 B 4 C 8
9. 在中国的正式场合上，晚辈从长辈或者从领导手里接收物品时应如何做？
A 双手接物 B 单手接物 C 跪下接物
10. 哪像体育运动不是中国的强项？
A 足球 B 乒乓球 C 羽毛球

第三部分：泰国中学生学习汉语习惯调查调查问卷（第一部分）

1. 上课前你有预习的习惯吗？
A 经常预习 B 很少预习 C 从不预习

2. 课堂听课时:
 - A 注意力集中, 认真听老师的讲解
 - B 注意力不太集中, 偶尔会走神或干别的事情
 - C 根本不听老师讲课, 我行我素
3. 你喜欢老师用什么样的方式讲课?
 - A 长时间的语言讲解
 - B 借助多媒体、图示或肢体语言讲解, 设计各种活动或游戏让学生充分的练习
 - C 基本不做讲解, 只是让学生读读生词、课文, 做做课本上的练习就下课
4. 上课时你认真记笔记吗?
 - A 经常做笔记。
 - B 偶尔记。
 - C 从不记笔记。
5. 上课时, 你的答问情况是:
 - A 积极举手答问, 能主动陈述自己的想法
 - B 有自己的想法但不主动表达, 老师问, 才答问
 - C 没有自己的想法, 逃避答问, 老师问也不说
6. 你喜欢什么样的课堂练习活动?
 - A 独立完成的语言点练习题, 然后听老师说答案
 - B 小组合作的方式, 答案由各组讨论得出, 老师或同学做评价
 - C 在老师的带领下, 听听课文录音、读读生词和课文
7. 做作业遇到难题时, 你的态度是:
 - A 先独立思考, 查阅笔记, 再请教别人
 - B 抄别人的作业
 - C 不做作业
8. 你有课后马上复习的习惯吗?
 - A 有
 - B 偶尔有
 - C 没有
9. 对于考试前复习, 你的做法是:
 - A 平时坚持复习, 考试前也复习
 - B 平时不复习, 考试前有时会复习
 - C 考试前从不复习
10. 对于考后的试卷, 你的态度是:
 - A 逐题分析, 找出问题并及时解决
 - B 只关心成绩, 能订正错误, 但不分析存在问题
 - C 不分析, 也不订正试卷错误

第四部分：泰国学生对中国文化兴趣调查

1. 你喜欢上汉语课中的文化课吗？
A 喜欢 B 一般 C 不喜欢
2. 你是否喜欢你学习的教材中的文化内容？
A 喜欢 B 一般 C 不喜欢
3. 你喜欢将泰国文化和中国文化作对比吗？
A 喜欢 B 一般 C 不喜欢
4. 如果让你演一些中国文化的相关表演，你愿意表演吗？
A 愿意 B 一般 C 不愿意
5. 你对一些有关中国的文化活动是否感兴趣，比如春节和中元节活动？
A 感兴趣 B 一般 C 不感兴趣
6. 你觉得汉语文化学习对提高汉语学习有帮助吗？
A 有 B 一般 C 没有
7. 汉语文化学习比语言学习更容易？
A 是 B 一般 C 不是
8. 汉语文化学习能激发你对汉语学习的兴趣吗？
A 能 B 一般 C 不能
9. 你会将学到的汉语文化知识在实践中自觉应用吗？
A 会 B 有时 C 不会
10. 你的老师经常讲一些相关中国的汉语文化知识吗？
A 经常 B 有时 C 很少或不

附录二

老师问卷调查 对外汉语教师汉语非语言文化教学情况调查

第一部分：关于被调查者情况调查

1. 性别 男 女
2. 年龄_____岁
3. 您的教龄为_____年
4. 您是否是中国籍教师 是 否
5. 您所教的年级 一年级 二年级 三年级
6. 您所用的教材是_____

第二部分：对于非语言文化课教学情况调查

1. 你觉得你所掌握的汉语非语言文化知识有多少？
A 比较多 B 一般 C 比较少
2. 你所了解的中泰非语言文化区别有多少？
A 比较多 B 一般 C 比较少
3. 你认为汉语非语言教学部分不是很重要？
A 不，很重要 B 一般，教不教都可以 C 是，没什么作用
4. 你备课时会否涵盖一定内容的非语言文化知识？
A 比较多 B 一般 C 比较少或没有
5. 你觉得“对外汉语教学中的文化教学”与“对外汉语文化教学”这两个概念是否相同？
A 基本相同 B 完全不同 C 不是很清楚
6. 你会给学生上专门的文化课，并穿插在语言教学中吗？
A 会经常 B 偶尔 C 很少或没有
7. 你会使用对比两国非语言文化的方法向学生授课吗？
A 经常 B 偶尔 C 很少
8. 你在讲课时，会否有意识地通过自己的动作、行为等间接地教授学生汉语非语言文化的知识吗？
A 经常这样 B 偶尔这样 C 比较少或没有
9. 上课期间，你会有意识的向学生介绍一些有关中国非语言文化的知识吗？比如很多泰国人觉得中国人不爱洗澡，喜欢大声说话，你会加以解释吗？
A 会经常 B 有时 C 不会
10. 你会安排学生表演一些中国文化题材的活动吗，比如剪纸、书法、象棋等？
A 会 B 偶尔 C 没有

第三部分：对外汉语教师就教材中汉语非语言文化内容满意程度调查

1. 你使用的教材的编者来自哪国？
A 中国 B 泰国 C 中国和泰国合编
2. 你对你所使用的教材中涉及非语言文化知识方面的内容有何见解？
A 设计不错，很适合教学
B 内容一般，不是很吸引人
C 设计肤浅甚至没有
3. 你觉得你所使用的教材中涉及非语言文化内容所占比例有多少？
A 比较多 B 中等，适中 C 很少或没有
4. 你所使用的教材中，学生对有关汉语非语言文化的内容是否感兴趣？
A 比较感兴趣 B 一般，没什么特殊的 C 不感兴趣
5. 教材中是否设计有关汉语非语言文化方面的练习题？
A 觉得体量比较多 B 觉得体量比较少 C 觉得没有这方面的练习题



附录三

泰国中学生对汉语文化的学习习惯、特点调查问卷泰语版

แบบสอบถามเรื่องการเรียนรู้ทางด้านวัฒนธรรมจีนของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาตอนต้น

แบบสอบถามนี้ เป็นเพียงแบบสอบถามเพื่อการศึกษาเท่านั้น ไม่มีผลใด ๆ กับคะแนน
ขอให้นักเรียนทุกคนตั้งใจทำแบบสอบถามตามความเป็นจริง

ส่วนที่ 1 ข้อมูลของผู้ตอบแบบสอบถาม

1. เพศ ชาย หญิง
2. อายุ _____ ปี
3. มีเงินหรือไม่ มี ไม่มี
4. ระดับชั้นเรียน ม.1 ม.2 ม.3
5. ระยะเวลาที่เรียนภาษาจีนมาแล้ว _____ ปี _____ เดือน

ส่วนที่ 2 ความรู้ความเข้าใจในด้านวัฒนธรรมภาษาจีนของนักเรียนชาวไทย

1. ปัจจุบันชาวจีนชอบสีอะไรมากที่สุด
A. สีขาว B. สีดำ C. สีแดง
2. เสื้อผ้าประเภทใดที่จัดเป็นของประเทศจีน
A. กิ๊พ้า B. ชุดกิโมโน C. ชุดฮั่นบก
3. เทศกาลใดเป็นเทศกาลของจีน
A. เทศกาลปีใหม่ B. เทศกาลตรุษจีน C. เทศกาลคริสตมาส
4. อาหารประเภทใดที่เป็นอาหารดั้งเดิมของจีน
A. พิซซ่า B. ขนมปัง C. เกี๊ยว
5. ปัจจุบันชาวจีนจะทักทายกันด้วยวิธีใด
A. จับมือ B. คารวะโดยการใช้มือ C. คำนับ
6. เมื่อมีการรับของขวัญแล้ว ชาวจีนมักจะทำอย่างไร
A. เปิดออกดูทันที และแสดงความขอบคุณ
B. แสดงความขอบคุณ แต่จะไม่เปิดดูทันที
C. กล่าวคำเกรงใจบ้างเล็กน้อย
7. คนจีนนับถือบุคคลใดเป็นพื้นฐาน

- A. ขงจื้อ B. พระมหากษัตริย์ C. พระสงฆ์
8. ชาวจีนไม่ชอบตัวเลขอะไรมากที่สุด
A.4 B.6 C.8
9. ในสถานการณ์ที่เป็นทางการ ขณะที่ได้รับของจากมือผู้ใหญ่ควรทำอย่างไร
A. ใช้มือทั้งสองข้างรับพร้อมกัน B. ใช้มือข้างใดข้างหนึ่งรับ C. นั่งคุกเข่ารับ
10. กีฬาประเภทใดของประเทศจีนอยู่ในอันดับหนึ่งของโลก
A. ฟุตบอล B. ปิงปอง C. เทนนิส

ส่วนที่ 3 ลักษณะการเรียนรู้ของนักเรียนชาวไทย

1. ก่อนเรียนคุณมีการทบทวนบทเรียนหรือไม่
A. ทบทวนบ่อย ๆ B. ทบทวนน้อยมาก C. ไม่เคยทบทวนเลย
2. ขณะที่คุณเรียนในห้องเรียน คุณจะ
A. มีสมาธิ ตั้งใจฟังครูสอน
B. ไม่ค่อยมีสมาธิ บางครั้งก็ทำอย่างอื่นเวลาครูอธิบาย
C. ไม่ฟังครูอธิบายเลย อยากทำอะไรก็ทำ
3. คุณชอบครูใช้วิธีใดในการสอน
A. พูดอธิบายจนหมดชั่วโมง
B. ใช้สื่อการสอนต่าง ๆ เช่น รูปภาพสัญลักษณ์ เกมส์ หรือกิจกรรมต่าง ๆ
C. ไม่ต้องอธิบาย แค่นักเรียนอ่านคำศัพท์ หรือบทเรียน แล้วทำแบบฝึกหัด
4. ขณะเรียน คุณตั้งใจจดบันทึกสิ่งที่ครูสอนหรือไม่
A. บ่อย ๆ B. ไม่บ่อย C. ไม่เคยเลย
5. ขณะเรียน คุณตอบคำถามของครูอย่างไรบ้าง
A. ยกมือตอบอย่างกระตือรือร้นโดยครูไม่ต้องเรียกชื่อ
B. มีความคิดของตัวเอง แต่ไม่ตอบ ถ้าครูเรียกชื่อแล้ว จึงจะตอบ
C. ไม่มีความคิดเห็นของตัวเอง ไม่อยากตอบคำถาม ครูเรียกก็ไม่ตอบ
6. คุณชอบกิจกรรมฝึกหัดในห้องเรียนแบบใด
A. ทำด้วยตัวเอง แล้วฟังคำตอบที่ถูกต้องจากครู
B. ทำเป็นกลุ่ม ช่วยกันคิดคำตอบ
C. ทำโดยการนำของครู ฟังเทป อ่านคำศัพท์และบทเรียน
7. ถ้าเจอปัญหาในการทำการบ้าน คุณจะทำอย่างไร
A. พยายามทำเอง ดูจากที่จดบันทึก แล้วจึงถามเพื่อน B. ลอกเพื่อน C. ไม่ทำเลย
8. หลังจากเรียนเสร็จแล้ว คุณทบทวนบทเรียนหรือไม่
A. ทบทวนเสมอ B. บางครั้ง C. ไม่ทบทวน
9. การทบทวนก่อนสอบของคุณเป็นอย่างไร
A. ปกติทบทวนอยู่แล้ว ก่อนสอบก็ทบทวน

- B.ปกติไม่ทบทวน ก่อนสอบทบทวน
 C.ก่อนสอบไม่ทบทวนเลย
10. หลังจากที่สอบเสร็จแล้ว คุณจะทำอย่างไร
 A.ตรึงตรองอย่างละเอียดว่าตัวเองตอบถูกหรือไม่ เพราะอะไร
 B.สนใจแต่คะแนน คิดว่าตัวเองตอบถูกหรือไม่ แต่ไม่หาสาเหตุว่าเพราะอะไร
 C.ไม่สนใจว่าตัวเองตอบถูกหรือไม่

ส่วนที่ 4 สภาพเกี่ยวกับหนังสือเรียนวัฒนธรรมจีน

1. คุณชอบเรียนเกี่ยวกับวัฒนธรรมจีนหรือไม่
 A.ชอบ B.เฉย ๆ C.ไม่ชอบ
2. คุณชอบเนื้อหาเกี่ยวกับวัฒนธรรมที่อยู่ในหนังสือเรียนหรือไม่
 A.ชอบ B.เฉย ๆ C.ไม่ชอบ
3. คุณชอบการเปรียบเทียบระหว่างวัฒนธรรมจีนกับวัฒนธรรมไทยหรือไม่
 A.ชอบ B.เฉย ๆ C.ไม่ชอบ
4. ถ้าหากให้คุณแสดงเรื่องราวเกี่ยวกับวัฒนธรรมจีน คุณยินดีหรือไม่
 A. ยินดี B. เฉย ๆ C.ไม่ยินดี
5. คุณสนใจกิจกรรมเกี่ยวกับวัฒนธรรมจีน เช่น กิจกรรมเทศกาลตรุษจีน และเทศกาลสารทจีนหรือไม่
 A.สนใจ B.เฉย ๆ C.ไม่สนใจ
6. คุณรู้สึกว่าการกิจกรรมต่างๆ สามารถช่วยในการเรียนภาษาจีนได้หรือไม่
 A.ช่วยได้ B.เฉย ๆ C.ช่วยไม่ได้
7. การเรียนภาษาโดยการเรียนจากวัฒนธรรมง่ายกว่าการเรียนภาษาโดยตรง
 A.ใช่ B.เฉย ๆ C.ไม่ใช่
8. การเรียนรู้ภาษาจากวัฒนธรรมสามารถทำให้เพิ่มความสนใจของคุณในการเรียนภาษาจีนได้หรือไม่
 A.ได้ B.เฉย ๆ C.ไม่ได้
9. คุณจะสามารถนำเอาความรู้ทางวัฒนธรรมภาษาที่ได้เรียนมาไปใช้จริงในชีวิตประจำวันหรือไม่
 A.สามารถ B.เฉยๆ C.ไม่สามารถ
10. คุณครูของคุณมักจะให้ความรู้เกี่ยวกับวัฒนธรรมทางภาษาจีนหรือไม่
 A.บ่อยๆ B.บางครั้ง C.น้อยมากหรือไม่เลย

ส่วนที่ 5 สภาพเกี่ยวกับหนังสือเรียนวัฒนธรรมจีน

1. คุณชอบเรียนเกี่ยวกับวัฒนธรรมจีนหรือไม่
 A.ชอบ B.เฉย ๆ C.ไม่ชอบ
- 2.คุณชอบเนื้อหาเกี่ยวกับวัฒนธรรมที่อยู่ในหนังสือเรียนหรือไม่
 A.ชอบ B.เฉย ๆ C.ไม่ชอบ
- 3.คุณชอบการเปรียบเทียบระหว่างวัฒนธรรมจีนกับวัฒนธรรมไทยหรือไม่

- A.ชอบ B.เฉย ๆ C.ไม่ชอบ
- 4.ถ้าหากให้คุณแสดงเรื่องราวเกี่ยวกับวัฒนธรรมจีน คุณยินดีหรือไม่
A. ยินดี B. เฉย ๆ C.ไม่ยินดี
- 5.คุณสนใจกิจกรรมเกี่ยวกับวัฒนธรรมจีน เช่น กิจกรรมเทศกาลตรุษจีน และเทศกาลสารทจีน หรือไม่
A.สนใจ B.เฉย ๆ C.ไม่สนใจ
- 6.คุณรู้สึ่ว่ากิจกรรมต่างๆ สามารถช่วยในการเรียนภาษาจีนได้หรือไม่
A.ช่วยได้ B.เฉย ๆ C.ช่วยไม่ได้
7. การเรียนภาษาโดยการเรียนจากวัฒนธรรมง่ายกว่าการเรียนภาษาโดยตรง
A.ใช่ B.เฉย ๆ C.ไม่ใช่
- 8.การเรียนรู้ภาษาจากวัฒนธรรมสามารถทำให้เพิ่มความสนใจของคุณในการเรียนภาษาจีนได้หรือไม่
A.ได้ B.เฉย ๆ C.ไม่ได้
- 9.คุณสามารถนำเอาความรู้ทางวัฒนธรรมภาษาที่ได้เรียนมาไปใช้จริงในชีวิตประจำวันหรือไม่
A.สามารถ B.เฉย ๆ C.ไม่สามารถ
10. คุณครูของคุณมักจะให้ความรู้เกี่ยวกับวัฒนธรรมทางภาษาจีนหรือไม่
A.บ่อย ๆ B.บางครั้ง C.น้อยมากหรือไม่เลย

ประวัติผู้เขียน

ชื่อ - สกุล MR. HE WEIMIN (何伟民)
วัน เดือน ปีเกิด 30 ตุลาคม 2526
ที่อยู่ปัจจุบัน 2/8 อาคารชุดเสนาะ อุนากุล ชุดที่ 3 มหาวิทยาลัยบูรพา ตำบลแสนสุข
อำเภอเมือง จังหวัดชลบุรี 20131

ประวัติการศึกษา
พ.ศ. 2550 คณะวิทยาศาสตร์ Tianjin Agriculture College
วิทยาศาสตร์บัณฑิต

ประวัติการทำงาน
พ.ศ. 2550 – 2553 อาจารย์ภาษาจีน
Korea Sumsung College
1 on 1 Mandarin Company
Ai Mandarin School
Independence Company
พ.ศ. 2555 – ปัจจุบัน อาจารย์ภาษาจีน โรงเรียนอัสสัมชัญ ศรีราชา